

WTC

PROGRAM OCHRONY ZDROWIA WTC

Podręcznik Uczestnika

WERSJA 2: AKTUALIZACJA: SIERPIEŃ 2017



9.11

WTC Health Program

Przeznaczenie tego podręcznika

Niniejszy podręcznik ma dostarczyć informacji na temat [Programu ochrony zdrowia](#) (Program) [World Trade Center \(WTC\)](#). Podręcznik zawiera:

- Informacje na temat świadczeń dla [uczestników](#);
- Ważne dane kontaktowe;
- Szczegółowe informacje na temat [poświadczonych chorób](#);
- Obowiązki uczestników; i
- Więcej!

Ważne dane kontaktowe

Jeśli potrzebujesz pilnej [pomocy medycznej](#), zadzwoń natychmiast pod numer 911.

Infolinia (bezpłatna):
888-982-4748 (*pon.–pt., 09:00–17:00 czasu wschodniego*) Adres e-mail: WTC@cdc.gov
Strona internetowa: www.cdc.gov/wtc

Obserwuj nas na Facebooku i Twitterze, aby uzyskać ważne informacje na temat programu, badań, aktualizacji i wiele więcej!

 [facebook.com/wtchealthprogram](https://www.facebook.com/wtchealthprogram)

 [@WTCHealthPrgm](https://twitter.com/WTCHealthPrgm)

Poświadczona: Poświadczona choroba związana z WTC (lub choroba powiązana z nią) to taka, która została zatwierdzona do leczenia w ramach Programu w oparciu o przyjęcie prośby o wydanie poświadczenia dla tej choroby.

Wyłączenie odpowiedzialności: Ten podręcznik nie jest dokumentem prawnym. Jego przeznaczeniem jest dostarczenie ogólnych informacji o Programie w sposób łatwy do wykorzystania i przyswojenia.

Definicje słów wyróżnionych pomarańczowym kolorem można znaleźć w Glosariuszu od strony 55.

„Program ochrony zdrowia
World Trade Center ocalił
mi życie”.

- Stanley, ratownik

Spis treści

Omówienie Programu Ochrony Zdrowia WTC	9
Zalety Programu ochrony zdrowia WTC	9
Ustawa o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 im. Jamesa Zadrogi z 2010 roku	10
Program Ochrony Zdrowia WTC	10
Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (VCF)	11
Rejestr Medyczny WTC	11
Informacje o Programie	12
Ubezpieczenie	12
Zgłoszenie do Programu Ochrony Zdrowia WTC	15
Kategorie kwalifikowalności	15
Ratownicy Straży Pożarnej Nowego Jorku (FDNY)	15
Ratownicy niewyspecjalizowani	15
Pentagon i Shanksville, Ratownicy PA	15
Osoby ocalałe	16
Zgłoszenia	16
Dokumentacja uzupełniająca	16
Rekrutacja	18
Usunięcie z Programu	18
Wyznaczeni przedstawiciele	18
Dostawcy usług w ramach Programu WTC	19
Jak umówić się na wizytę w placówce CCE	21
Jak umówić się na wizytę w placówce NPN	22
Polityka przeniesień	22
Koszty podróży (tylko dla członków NPN)	23
Choroby objęte Programem i poświadczenia	25
Wstępna ocena stanu zdrowia	25
Coroczne badania kontrolne	26
Diagnostyka raka i badania przesiewowe	26
Wynik badania	27
Choroby objęte Programem i poświadczenia	28

Choroby powiązane z WTC, objęte Programem	29
Poświadczenie.....	32
Poświadczenie powiązanych chorób.....	32
Dodatkowe wymagania poświadczające	32
Maksymalne odstępy czasowe dla zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego	32
Okres utajenia nowotworu złośliwego.....	33
Kryteria dla nagłych urazów ciała i chorób układu mięśniowo-szkieletowego.....	34
Leczenie w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC	37
Akredytowani dostawcy usług	37
Autoryzacja leczenia.....	37
Autoryzacja 1 poziomu	38
Autoryzacja 2 i 3 poziomu	38
Leczenie niezbędne z medycznego punktu widzenia	38
Leczenie onkologiczne	38
Trwały sprzęt medyczny (DME)	39
Terapia rodzinna i/lub doradztwo dla małżeństw	39
Leczenie psychiatryczne członka rodziny Ratownika FDNY.....	39
Usługi opieki domowej.....	39
Opieka hospicyjna	39
Usługi opieki szpitalnej.....	40
Lecznictwo psychiatryczne	40
Transport medyczny/Transport do szpitala	40
Przeszczep narządu	40
Specjalistyczna opieka pielęgniarstwa/Opieka długoterminowa.....	40
Terapia rzucenia palenia	41
Programy leczenia uzależnień.....	41
Nagłe wypadki.....	41
Pomoc doraźna (po godzinach).....	42
Usługi medycyny ratunkowej.....	42
Świadczenia apteczne w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC.....	42
Leki wydawane na receptę	42
Refundacja leków.....	43
Realizacja recept	43

Korzyści płynące z uczestnictwa w programie	43
Doradztwo w zakresie świadczeń	43
Zarządzanie przypadkami	44
Odszkodowanie pracownicze	45
Wsparcie w ramach Programu	47
Odwołania	47
Składanie odwołania	47
Proces odwoławczy	48
Ostateczna decyzja w sprawie odwołania oraz powiadomienie o wyniku	48
Twoje prawa i obowiązki	48
Twoje prawa jako uczestnika Programu Ochrony Zdrowia WTC	48
Twoje obowiązki jako uczestnika Programu Ochrony Zdrowia WTC	49
Zawiadomienie dotyczące praktyk ochrony prywatności HIPAA w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC	50
Procedura rozpatrywania skarg	53
Oszustwa i nadużycia	53
Glosariusz	55



Powitanie w Programie ochrony zdrowia World Trade Center (WTC)

Szanowni Uczestnicy Programu,

Z przyjemnością przedstawiamy zaktualizowany podręcznik dla uczestników Programu ochrony zdrowia WTC.

Niezależnie od tego, czy korzystasz z opieki w jednym z naszych Klinicznych Centrów Doskonałości (Clinical Centers of Excellence), czy w ramach Ogólnokrajowej Sieci Dostawców (Nationwide Provider Network), nasz podręcznik wyjaśni wszelkie kwestie związane ze świadczeniami dostępnymi w ramach Programu. Dowiesz się więcej na temat dokładnych badań, dostępnych opcji leczenia i leków oraz [doradztwa w zakresie świadczeń](#). Nasz zaktualizowany podręcznik zawiera również rozbudowany glosariusz objaśniający nieznanne terminy oraz indeks, który pomoże łatwo odnaleźć potrzebne informacje. Wreszcie, dodaliśmy rozdział o zgłaszaniu się do Programu – możesz pokazać go innym osobom, które być może będą mogły skorzystać.

Wiemy, że polegasz na Programie ochrony zdrowia WTC ze względu na wysoką jakość opieki związanej z potrzebami z zakresu ochrony zdrowia, spowodowanymi zamachem 9/11. Mamy nadzieję, że ten podręcznik pomoże Ci lepiej zrozumieć i jak najlepiej wykorzystać dostępne świadczenia. Twoje zaufanie, zadowolenie i sukces w Programie są dla nas bardzo ważne.

Jeśli masz jakieś pytania lub wątpliwości, zapraszamy do kontaktu z naszą infolinią 1-888-982-4748.

Z poważaniem,



dr John Howard
Administrator Programu Ochrony Zdrowia World Trade Center

„Zapisanie się do programu ochrony zdrowia dało mi nadzieję. Personel dobrze rozumie moje objawy oraz przez co przechodzę.”

- Alex, ratownik

Omówienie Programu Ochrony Zdrowia WTC

Zalety Programu ochrony zdrowia WTC

Wygodna opieka

Programu Ochrony Zdrowia WTC (Program) zapewnia opiekę w licznych placówkach typu [Kliniczne Centrum Doskonałości \(CCE\)](#) na terenie [Obszaru Metropolitalnego Nowego Jorku \(NY\)](#). Niektóre ośrodki CCE są przeznaczone dla [Ratowników WTC](#), a inne dla [Osób ocalałych z WTC](#). Kompletną listę placówek CCE możesz znaleźć na stronie 19.

[Ogólnokrajowa Sieć Dostawców \(NPN\)](#) świadczy usługi dla Ratowników WTC oraz Osób ocalałych z WTC, mieszkających poza Obszarem Metropolitalnym NY. Program został specjalnie zorganizowany w taki sposób, abyś miał wygodny dostęp do opieki zdrowotnej w pobliżu Twojego miejsca zamieszkania lub pracy. Jeśli się przeprowadzisz i będziesz chciał znaleźć dostawcę usług medycznych blisko Twojego nowego miejsca zamieszkania, sieć NPN umożliwi Ci kontynuację uczestnictwa w Programie.

Kompetencja

Ośrodki CCE w ramach Programu otaczają opieką tysiące Ratowników WTC oraz Osób ocalałych z WTC. Dostawcy usług medycznych z zakresu zdrowia fizycznego i psychicznego zatrudniają ekspertów w diagnostyce i leczeniu chorób powiązanych z atakami na WTC.

Kompleksowa opieka

Program oferuje usługi ułatwiające korzystanie ze świadczeń medycznych z zakresu zdrowia fizycznego i psychicznego oraz zaspokajania innych potrzeb, powiązanych z [poświadczonym stanem chorobowym związanym z atakami na WTC](#). Zdajemy sobie sprawę, że choroba wpływa nie tylko na ciało, ale również umysł, pracę, relacje i finanse. Nasi eksperci współpracują ze sobą, aby zapewnić Ci kompleksową opiekę w taki sposób, aby zaspokoić wszystkie te potrzeby. [Wykaz chorób powiązanych z atakami na WTC \(Lista\)](#) można znaleźć na stronie 29.

Troska

Ponieważ mamy pod opieką kilkadziesiąt tysięcy Ratowników WTC oraz Osób ocalałych z WTC, wiemy jak te doświadczenia mogą wpływać na Twoje życie jeszcze dziś oraz jesteśmy na to uwrażliwieni. Program oferuje bezpieczną przestrzeń do rozmowy o tym, co wydarzyło się 11 września oraz o tym, jak może to nadal wpływać na Ciebie, Twoją rodzinę i pracę.

Komplementarna opieka

Dzięki [Ustawie o ochronie zdrowia i odszkodowaniach 9/11 im. Jamesa Zadrogi z 2010 roku \(Ustawa Zadrogi\)](#) oraz jej ponownej autoryzacji, możemy zapewnić opiekę medyczną oraz świadczyć usługi związane z ochroną zdrowia psychicznego, bez ponoszenia kosztów przez pacjentów. Oznacza to, że masz dostęp do wygodnej, odpowiedniej, kompleksowej i troskliwej opieki, bez konieczności ponoszenia jakichkolwiek kosztów, współpłaty, czy odliczeń. Nie musisz ponosić żadnych kosztów niezbędnych leczenia [poświadczonych chorób związanych z atakami na WTC](#).

Ustawa o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 im. Jamesa Zadrogi z 2010 roku

Ustawa o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 im. Jamesa Zadrogi z 2010 roku (Ustawa Zadrogi) obejmuje trzy programy, których zadaniem jest niesienie bezpośredniej pomocy osobom poszkodowanym w atakach terrorystycznych z 11-tego września:

- Program Ochrony Zdrowia WTC;
- Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września; i
- Rejestr Medyczny WTC.

18 grudnia 2015 r. prezydent Barack Obama podpisał ustawę ponownie autoryzującą Program. Ustawa rozszerzyła program na 75 lat, aż do roku 2090.

Program Ochrony Zdrowia WTC

Ustawa Zadrogi zakłada, że Program Ochrony Zdrowia WTC ma służyć dwóm kategoriom osób:

1. **Ratownikom WTC:** Ratownicy FDNY oraz członkowie ich rodzin; Ratownicy niewyspecjalizowani NYC (osoby, która pracowały lub służyły dobrowolnie przy akcji ratowniczej, odbudowie, wyburzaniu, usuwaniu gruzu i/lub innych akcjach pomocniczych po atakach terrorystycznych z 11 września 2001 roku w Nowym Jorku (NYC); Ratownicy w Pentagonie; oraz Ratownicy w Shanksville w Pensylwanii.
2. **Osobom ocalałym z WTC:** osoby, które były obecne w **Strefie Katastrofy w Nowym Jorku (NY)**, w pyle lub chmurze pyłu w dniu 11 września 2001 roku; które pracowały, mieszkały lub uczęszczały do szkoły, przedszkola lub innej placówki opiekuńczej w Strefie Katastrofy w NYC podczas ataku terrorystycznego z 11 września 2001 r. lub w kolejnych dniach; które były uprawnione do niektórych dodatków mieszkaniowych; lub których miejsce zatrudnienia było uprawnione do niektórych grantów po ataku terrorystycznym z 11 września 2001 r.

Program to ograniczony program opieki zdrowotnej, który zapewnia Ratownikom i Osobom ocalałym następujące usługi:

Ratownicy objęci Programem korzystają z następujących usług:

- Coroczne badania kontrolne.

Osoby ocalałe, kwalifikujące się do badań, korzystają z następujących usług:

- Jednorazowa **wstępna ocena stanu zdrowia**.*

*W przypadku, gdy wstępna ocena stanu zdrowia nie spowoduje uzyskania **certyfikatu**, a Osoba ocalała w późniejszym czasie odczuje nowy problem zdrowotny, który może być związany z WTC, może zapłacić z własnej kieszeni za przeprowadzenie dodatkowej oceny stanu zdrowia przez lekarza pracującego w ramach Programu.

Objęci Programem Ratownicy oraz **Poświadczone Osoby ocalałe**, korzystają z następujących usług:

- Coroczne badania kontrolne;
- Leczenie chorób i stanów fizycznych oraz psychicznych, powiązanych z WTC; i
- Porady w zakresie **dostępnych świadczeń**.

Podręcznik zawiera szczegółowe informacje na temat tych usług i świadczeń oraz praw i obowiązków uczestnika Programu.

Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (VCF)

Ustawa Zadrogi wznowiła również Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (VCF) prowadzony przez Departament Sprawiedliwości USA. VCF wypłaca odszkodowania osobom indywidualnym (lub osobistym przedstawicielom zmarłych osób), które ucierpiały (odniosły obrażenia ciała) w wyniku ataku terrorystycznego z 11 września lub podczas usuwania gruzu bezpośrednio po ataku. Fundusz nie wypłaca odszkodowań za zaburzenia psychiczne związane z przeżyciami z 9/11. Możesz być uprawniony do odszkodowania za pośrednictwem VCF.

Uwaga: VCF to oddzielny program w zakresie Programu Ochrony Zdrowia WTC. Jest to program odszkodowawczy, prowadzony przez Departament Sprawiedliwości USA i który NIE oferuje świadczeń z zakresu opieki zdrowotnej. Przyjęcie do Programu Ochrony Zdrowia WTC nie oznacza automatycznego przyjęcia do VCF.

Aby uzyskać więcej informacji na temat VCF, także dotyczących kwalifikacji, skontaktuj się z VCF bezpośrednio: www.vcf.gov lub 1-855-885-1555.

Rejestr Medyczny WTC

Ustawa Zadrogi rozszerzyła również działania Rejestru Medycznego WTC (Rejestr). Rejestr powstał w celu udokumentowania i oceny długoterminowych skutków ataków terrorystycznych z 11 września 2001 r. dla zdrowia fizycznego i psychicznego. Do dziś Rejestr odzwierciedla największy w USA wysiłek włożony w monitorowanie stanu zdrowia osób narażonych na wielkoskalową katastrofę. Rejestracja w Rejestrze odbywała się w latach 2003-2004 poprzez dobrowolne odpowiedzi na ankietę i obecnie jest zamknięta.

Wyniki pierwszej i późniejszych ankiet kontrolnych pomogą ustalić, w jakim stopniu stan zdrowia fizycznego i psychicznego został utrwalony w populacji narażonej na 9/11 oraz czy pojawiły się także nowe objawy i choroby. Innym ważnym celem tworzenia Rejestru było zidentyfikowanie i uzupełnienie luk w leczeniu zdrowia fizycznego i psychicznego w tych populacjach.

Aby uzyskać więcej informacji na temat Rejestru Medycznego WTC, skontaktuj się bezpośrednio z Rejestrem Medycznym WTC: wchr@health.nyc.gov lub odwiedź stronę: <http://11health.nyc.gov/site/911health/index.page> lub zadzwoń: 1-866-692-9827.

Informacje o Programie

Program obejmuje wstępną ocenę zdrowia, coroczne badania kontrolne oraz [niezbędne z medycznego punktu widzenia](#) terapie zdrowia fizycznego i psychicznego w zakresie chorób z certyfikatem WTC. Lista warunków, które mogą być objęte Programem, znajduje się na stronie 29.“

Program nie ma być zamiennikiem ubezpieczenia zdrowotnego. W przypadku innych chorób, nieobjętych programem, należy korzystać z państwowego lub prywatnego ubezpieczenia zdrowotnego lub zapłacić za leczenie z własnej kieszeni. Jesteś odpowiedzialny za rachunki od dostawców lub ubezpieczyciela za leczenie wszystkich chorób, które nie są objęte Programem.

Dla Ratowników: Program jest [pierwszym płatnikiem](#) za wszystkie badania i terapie chorób związanych z WTC, chyba że Ratownik otrzymał za to zachorowanie [odszkodowanie pracownicze](#).

Dla Osób ocalałych: Dla Poświadczonych Osób ocalałych Program jest [ostatnim płatnikiem](#) za badania, leczenie i leki. Program obciąża najpierw Twoje prywatne ubezpieczenie, a następnie ubezpieczenie państwowe, pokrywając wszystkie dodatkowe koszty leczenia i leków stosowanych w leczeniu chorób związanych z WTC. Usługi te oferowane są nadal bezkosztowo dla Ciebie, ponieważ nie ponosisz odpowiedzialności za żadne opłaty koasekuracyjne, współpłatności lub odliczenia za leczenie chorób związanych z WTC (o ile chodzisz na wizyty do lekarza świadczącego usługi w ramach Programu).

Ubezpieczenie

Ustawa Zadrogi wymaga od wszystkich uczestników Programu posiadania ubezpieczenia zdrowotnego, chyba że spełniają jeden z wyjątków określonych w ustawie ACA (Obamacare).

Twój CCE lub NPN może poinformować Cię o tym, jak znaleźć opiekę poza Programem w przypadku chorób nim nie objętych. Ty lub Twój główny ubezpieczyciel, będziecie musieli zapłacić za opiekę otrzymaną poza Programem. Jeśli nie masz ubezpieczenia, lekarz pracujący w ramach Programu skieruje Cię do osoby, która pomoże Ci określić, czy kwalifikujesz się do publicznego ubezpieczenia zdrowotnego, takiego jak [Medicaid](#) lub [Medicare](#). Jeśli tak nie jest, osoba ta może pomóc Ci uzyskać opiekę w [federalnym ośrodku zdrowia](#) lub innym lokalnym ośrodku zdrowia, które oferuje bardziej przystępne opcje leczenia.

Dołącz do Programu Badań

Dla uczestników z Obszaru Metropolitalnego NY: Gdy przyjdiesz na badanie, usłyszysz pytanie, czy CCE może dodać Twoje informacje medyczne do danych, które naukowcy wykorzystują do poznania skutków zdrowotnych ataków 9/11. Uczestnictwo jest opcjonalne, a wszelkie zgromadzone informacje są przechowywane zgodnie ze ścisłymi wymogami dotyczącymi prywatności i poufności. Zostaniesz przebadany i otrzymasz leczenie, nawet jeśli nie zgodzisz się na udostępnianie danych medycznych do celów naukowych.

Program badań odgrywa istotną rolę w leczeniu oraz dla możliwości dodania choroby do wykazu chorób powiązanych z WTC.

„Nie ma tu drugiego takiego programu, w którym robotnicy, ratownicy i wszystkie osoby tu mieszkające, mogą otrzymać pomoc tak dopasowaną do problemów związanych z 9/11.”

- Lainie, osoba ocalała

Zgłoszenie do Programu Ochrony Zdrowia WTC

Kategorie kwalifikowalności

Poniższe informacje zawierają szczegóły dotyczące kategorii osób, które kwalifikują się do Programu. Zanim wyślesz zgłoszenie do Programu, wybierz kategorię, która najlepiej opisuje to, co robiłeś w czasie katastrofy 9/11.

Ratownicy Straży Pożarnej Nowego Jorku (FDNY)

Kwalifikujesz się jako ratownik FDNY, jeśli byłeś aktywnym lub emerytowanym strażakiem FDNY lub pracownikiem EMS i brałeś udział w co najmniej jednym dniu akcji ratowniczej na terenach byłego WTC między 11 września 2001 r. a 31 lipca 2002 r. Ratownicy FDNY korzystają z usług świadczonych w ramach Programu za pośrednictwem [Klinicznego Centrum Doskonałości \(CCE\) FDNY](#). Emerytowani Ratownicy FDNY mogą otrzymać pomoc za pośrednictwem CCE FDNY, CCE dla Ratowników niewyspecjalizowanych lub [Ogólnokrajowej Sieci Dostawców \(NPN\)](#).

Ratownicy niewyspecjalizowani

Kwalifikujesz się jako Ratownik niewyspecjalizowany, jeśli pracowałeś lub służyłeś dobrowolnie przy akcji ratowniczej, odbudowie, usuwaniu gruzu lub innych akcjach pomocniczych w różnych miejscach po wydarzeniach 9/11. Miejsca te obejmują Ground Zero, dolny Manhattan (na południe od Canal Street), składowisko Staten Island, mola załadunkowe, tunele PATH i gabinet Lekarza Naczelnego NYC, przez określony czas pomiędzy 11 września 2001 r. a 31 lipca 2002 r.

Ponadto, Ratownicy zidentyfikowani jako osoby kwalifikujące się do badań w Mount Sinai Hospital lub FDNY przed wprowadzeniem w życie Ustawy Zadrogi i Programu Ochrony Zdrowia WTC, mogą zarejestrować się w Programie jako [Ratownicy niewyspecjalizowani WTC](#).

Pentagon i Shanksville, Ratownicy PA

Kwalifikujesz się jako Ratownik PA z Pentagonu lub Shanksville, jeśli byłeś aktywnym lub emerytowanym [członkiem](#) straży pożarnej lub policji (personel ogniowy lub ratunkowy); jeśli pracowałeś dla podwykonawcy przy odbudowie lub oczyszczaniu; jeśli byłeś wolontariuszem biorącym udział w akcji ratowniczej, pomagającym przy odbudowie, wyburzaniu, usuwaniu gruzu lub innych akcjach przez co najmniej jeden dzień w Pentagonie w okresie od 11 września do 19 listopada 2001 r., lub w Shanksville w okresie od 11 września do 3 października 2001 r. Ratownicy z Pentagonu i Shanksville korzystają z usług dostępnych w Programie za pośrednictwem CCE lub NPN dla Ratowników niewyspecjalizowanych.

Osoby ocalałe

Kwalifikujesz się jako osoba ocalała, jeśli przebywałeś w pyłe lub chmurze pyłu w [Strefie Katastrofy NYC](#) 11 września 2001 r.; jeśli pracowałeś, mieszkałeś lub uczęszczałeś do szkoły lub innej placówki opiekuńczej w Strefie Katastrofy w Nowym Jorku w okresie po 11 września 2001 r.; jeśli kwalifikowałeś się do niektórych dodatków mieszkaniowych po atakach terrorystycznych 11 września 2001 r.; lub jeśli Twoje miejsce zatrudnienia było uprawnione do niektórych grantów po ataku terrorystycznym z 11 września 2001 r. [Osoby ocalałe z WTC](#) korzystają z usług oferowanych w ramach Programu za pośrednictwem Programu dla Osób ocalałych w ośrodkach WTC Environmental Health Center CCE lub ośrodkach sieci NPN.

Ponadto, Osoby ocalałe zidentyfikowane jako kwalifikujące się do badań w ośrodku WTC Environmental Health Center CCE przed wprowadzeniem w życie Ustawy Zadrogi i Programu Ochrony Zdrowia WTC, mogą zarejestrować się w Programie jako Osoby ocalałe z WTC.

Jeśli zgłosiłeś się już do Programu i jesteś jego aktualnym uczestnikiem, nie musisz zgłaszać się ponownie.

Zgłoszenia

Istnieją dwie opcje zgłoszenia do Programu. Za pomocą systemu online: <https://oasis.cdc.gov/> lub pobierając formularz z naszej strony internetowej: <https://www.cdc.gov/wtc/apply.html>

Kandydaci powinni złożyć wniosek tylko jeden raz – za pomocą [systemu online](#) lub drukując go i wysyłając do nas faksem lub pocztą elektroniczną.

Dokumentacja uzupełniająca

Kandydaci – Ratownicy muszą przedstawić kopie dokumentów potwierdzających, że pracowali w jednym z miejsc: World Trade Center, Pentagon lub Shanksville. Kandydaci – Osoby ocalałe muszą przedstawić kopie dokumentów potwierdzających, że mieszkali, pracowali, uczęszczali do szkoły, itp. w Strefie Katastrofy NYC. Dokumenty powinny zawierać Twoje imię i nazwisko oraz szczegóły dotyczące miejsca pracy, adres domowy lub adres innej placówki w Strefie Katastrofy NYC. Każdy wniosek i dokumentacja uzupełniająca są oceniane indywidualnie. Kandydat może zostać poproszony o dostarczenie dodatkowych informacji. Poniższe listy mogą pomóc Ci skompletować dokumenty potrzebne do złożenia wniosku.

Ratownicy muszą przedstawić kopie dokumentów, które zawierają następujące informacje:

1. Opis pracy lub działalności wolontariackiej w World Trade Center, Pentagonie i/lub Shanksville;
2. Lokalizacja miejsca zatrudnienia w World Trade Center, Pentagonie i/lub Shanksville; oraz
3. Okres, który przepracowali lub działali jako wolontariusze w tych miejscach.

Osoby ocalałe muszą przedstawić kopie dokumentów, które zawierają następujące informacje:

- Lokalizacja miejsca zamieszkania, pracy, szkoły, placówki opiekuńczej w Strefie Katastrofy NYC na Manhattanie na południe od Houston Street lub w Brooklynie, w promieniu 1,5 mili od dawnego World Trade Center; i
- Okres, w którym mieszkali, pracowali lub uczęszczali do szkoły albo innej placówki opiekuńczej; lub dokumentacja kwalifikowalności Osoby ocalałej lub miejsca zatrudnienia do niektórych dodatków mieszkalnych lub grantów na rozwój, dostępnych po 11 września 2001 r.

Jeśli nie możesz uzyskać kopii dokumentów uzupełniających, możesz na stronie 4 wyjaśnić co zrobiłeś, aby zdobyć te dokumenty i podaj powód, dlaczego nie udało Ci się ich zdobyć. Możliwe, że takie wyjaśnienie zostanie rozważone. Dodatkowo, możesz przesłać zaświadczenie osoby trzeciej (współpracownika, małżonka lub krewnego), która potwierdzi Twoje przeżycia w Strefie Katastrofy NYC. Możesz też przesłać osobiste świadectwo, opisując swoje doświadczenia. Listy muszą zawierać informacje o lokalizacji, dacie/godzinie oraz aktywności.

Wskazówki dotyczące dokumentacji uzupełniającej:

Spróbuj podać jak najwięcej szczegółów;

- Upewnij się, że dokumentacja uzupełniająca zawiera Twoje imię i nazwisko;
- Jeśli nosisz teraz nazwisko inne niż wskazane w dokumentacji uzupełniającej (z powodu małżeństwa lub rozwodu), musisz dostarczyć dodatkowe dokumenty wykazujące zmianę nazwiska (np. akt małżeństwa); lub
- Dopilnuj, aby dokumentacja uzupełniająca była zgodna z informacjami zawartymi we wniosku.

Jeśli już przesłałeś zgłoszenie, możesz skontaktować się z infolinią pod numerem 1-888-982-4748. Gdy zgłoszenie zostanie przetworzone, otrzymasz od Programu list, w którym zawarte będzie nazwisko i numer telefonu osoby odpowiedzialnej za przetwarzanie Twojego wniosku. Od tego momentu, w przypadku jakichkolwiek pytań, należy kontaktować się bezpośrednio z tą osobą.

Składanie dokumentacji uzupełniającej

System składania wniosków online (OASIS) przyjmuje dokumentację. Jeśli wysłałeś zgłoszenie za pośrednictwem systemu online lub złożyłeś jego wersję papierową, ale nie załączyłeś dokumentacji uzupełniającej, prześlij ją pocztą elektroniczną lub faksem (może to być również wyjaśnienie, dlaczego nie mogłeś zdobyć tych dokumentów). Jeśli pobrałeś formularze z naszej strony internetowej, musisz również przesłać nam pocztą elektroniczną lub faksem podpisany formularz zgłoszeniowy.

Adres pocztowy:

WTC Health Program
P.O. Box 7000
Rensselaer, NY 12144
Faks: 1-877-646-5308

Rekrutacja

Jeśli zostaniesz uprawniony do korzystania z usług świadczonych w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC, otrzymasz pismo informujące, że zostałeś zarejestrowany jako uczestnik Programu i instrukcje jak umówić się na spotkanie w placówce CCE lub NPN. Uczestnicy przypisani do CCE otrzymują w chwili rejestracji Kartę Uczestnika. Uczestnicy przypisani do NPN otrzymują Kartę Uczestnika tylko jeśli mają co najmniej jedną [potwierdzoną jednostkę chorobową powiązaną z WTC](#). Jeśli nie zostaniesz przyjęty do programu, również otrzymasz pismo wyjaśniające, dlaczego nie zostałeś przyjęty. Możesz [odwołać się](#) od tej decyzji. Czynności wymagane do złożenia odwołania zostały wyjaśnione w piśmie oraz na stronie 47 tego podręcznika.

Usunięcie z Programu

Uczestnik może zostać usunięty z Programu jeśli okaże się, że został przyjęty błędnie na skutek braku dostarczenia wymaganego potwierdzenia uprawnień. Uczestnik może również zostać usunięty z Programu jeśli przyjęcie było oparte na nieprawidłowej lub fałszywej informacji.

Administrator Programu wyśle do usuniętego uczestnika pisemne powiadomienie, które będzie zawierało wyjaśnienie decyzji oraz informację, jak można się od niej odwołać. Usunięty uczestnik może spróbować ponownie zarejestrować się w Programie za pośrednictwem procedury zgłoszeniowej i rejestracyjnej, jeśli zamieści w nich nowe informacje. Może również odwołać się od decyzji o usunięciu z Programu. Aby uzyskać więcej informacji na temat odwołania od decyzji o braku przyjęcia lub usunięciu, przejdź do strony 47.

Jeśli decyzja o usunięciu opierała się na informacjach z listy terrorystów, odwołanie zostanie przekazane do odpowiednich agencji federalnych.

Uczestnik programu może sam wszcząć proces usunięcia z Programu w dowolnym momencie i z dowolnego powodu.

Wyznaczeni przedstawiciele

[Wyznaczony przedstawiciel](#) to osoba, którą wybierasz do reprezentowania Twoich interesów w Programie. Wyznaczony przedstawiciel może złożyć wniosek lub nadać Programowi kierunek dotyczący kwalifikowalności lub rejestracji, [poświadczenia](#) Twojego stanu zdrowia lub innych kwestii administracyjnych, dotyczących Ciebie. Wyznaczony przedstawiciel może również reprezentować Twoje interesy w procesie odwołania.

Jeśli chcesz wyznaczyć osobę do reprezentowania Twoich interesów w Programie, musisz złożyć formularz zatwierdzenia wyznaczonego przedstawiciela. Formularz można znaleźć na stronie www.cdc.gov/wtc

Można mieć tylko jednego wyznaczonego przedstawiciela naraz. Jeśli chcesz zmienić wyznaczonego przedstawiciela, napisz do Administratora Programu, poproś o skreślenie bieżącego przedstawiciela i podaj dane nowego przedstawiciela.

Jeśli uczestnik Programu jest niepełnoletni, rodzic lub opiekun może działać w jego imieniu.

Jeśli uczestnik Programu jest osobą niepełnosprawną intelektualnie, osoba **upoważniona** przez władze stanu lub inne obowiązujące prawo, może działać w jego imieniu jako wyznaczony przedstawiciel.

Dostawcy usług w ramach Programu WTC

Różne Kliniczne Centra Doskonałości (CCE) są dostępne w **Obszarze Metropolitalnym NY**, w zależności od kategorii członkostwa w Programie Ochrony Zdrowia WTC. Poniżej znajduje się lista klinik CCE, zawierająca ich dane kontaktowe, w zależności od kategorii członkostwa, obsługiwane przez każdą klinikę. Centra CCE w Obszarze Metropolitalnym NY to ośrodki zatrudniające lekarzy, pielęgniarki, opiekunów klienta oraz innych pracowników służby zdrowia z wielu dziedzin. Przez większość czasu możesz otrzymać opiekę, jakiej potrzebujesz z powodu choroby powiązanej z WTC, w placówce CCE.

Kliniczne Centrum Doskonałości FDNY		
Siedziba FDNY	9 Metro Tech Center Brooklyn, NY 11201	718-999-1858
Brentwood, Long Island (tylko usługi z zakresu ochrony zdrowia psychicznego)	1001 Crooked Hill Road Brentwood, NY 11717	718-999-1858
Commack (tylko usługi z zakresu ochrony zdrowia fizycznego)	66 Commack Rd Suite 200 Commack, NY 11725	718-999-1858
Fort Totten, Queens	Fort Totten, Building 413B Bayside, NY 11359	718-999-1858
Manhattan (Tylko usługi doradcze)	251 Lafayette St. New York, NY 10012	212-570-1693
Middletown, Orange County	2279 Goshen Turnpike Middletown, NY 10941	718-999-1858
Staten Island	1688 Victory Blvd, Suite 101A Staten Island, NY 10314	718-999-1858

Kliniczne Centra Doskonałości (CCE) dla Ratowników Niewyspecjalizowanych		
Icahn School of Medicine w Mount Sinai		888-702-0630
Manhattan Center	Annenberg Building 1468 Madison Ave, 3 rd Floor New York, NY 10029	212-241-1554
Staten Island Center	2052 Richmond Road, Staten Island, NY 10306	212-241-1554
Nowojorski Uniwersytet Medyczny	NYU Langone Medical Center 530 First Ave, Suite 5B New York, NY 10016	212-263-7335
Northwell Health	97-77 Queens Blvd, 9 th Floor Rego Park, NY 11374	718-267-2420
Rutgers University	Robert Wood Johnson Medical School 170 Frelinghuysen Road Piscataway, NJ 08854	848-445-0123
Nowojorski Uniwersytet Stanowy, Stony Brook		631-855-1200
Suffolk County (Klinika Główna)	500 Commack Road, Suite 204 Commack, NY 11725	631-855-1200
Nassau County	173 Mineola Blvd, Suite 302 Mineola, NY 11501	631-855-1200

Kliniczne Centrum Doskonałości dla Osób ocalałych (otacza opieką m.in. mieszkańców, pracowników strefy i uczniów)		
NYC Health + Szpitale systemu Środowiskowe Centrum Zdrowia WTC		877-982-0107
NYC Health + Szpitale/Bellevue	462 First Ave (przy 27th St.) Nowy Jork, NY 10016	877-982-0107
NYC Health + Szpitale/Elmhurst	79-01 Broadway (79th St.) Elmhurst, NY 11373	877-982-0107
NYC Health + Szpitale/Gouverneur	227 Madison St. (przy Clinton St.) Nowy Jork, NY 10002	877-982-0107

Ratownicy lub Osoby ocalałe spoza Obszaru Metropolitalnego Nowego Jorku (NY)

Jeśli mieszkasz poza Obszarem Metropolitalnym NY, jesteś uprawniony do opieki w placówce sieci NPN. NPN to sieć dostawców usług, której placówki znajdują się w każdym stanie. [Logistics Health Incorporated](#) (LHI), firma odpowiedzialna za połączenie z siecią dostawców, centralnie zarządza opieką nad uczestnikami Programu przypisanymi do sieci NPN. Ponieważ sieć NPN składa się z poszczególnych lekarzy różnych specjalizacji, być może będziesz musiał odwiedzić więcej niż jednego z nich, aby otrzymać opiekę z uwzględnieniem każdej z poświadczonych chorób powiązanych z WTC. Ratownicy WTC lub Osoby ocalałe z WTC, które mieszkają poza Obszarem Metropolitalnym NY, a także Ratownicy z Pentagonu i Shanksville, mogą korzystać z usług opieki zdrowotnej w pobliżu swojego miejsca zamieszkania, za pośrednictwem sieci NPN.

Jeśli mieszkasz w obszarze miejskim, sieć NPN spróbuje znaleźć placówkę dla Ciebie w promieniu 30 mil od Twojego miejsca zamieszkania. Jeśli mieszkasz w obszarze wiejskim, sieć NPN spróbuje znaleźć placówkę dla Ciebie w promieniu 70 mil od Twojego miejsca zamieszkania. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o lokalizacji lokalnych dostawców usług, dostępnych w ramach sieci NPN, skontaktuj się bezpośrednio z NPN.

Dla uczestników spoza Obszaru Metropolitalnego NY (dotyczy m.in. osób mieszkających poza Obszarem Metropolitalnym NY)		
Ogólnokrajowa Sieć Dostawców (NPN) – Logistics Health Incorporated (LHI)	Adres pocztowy: 328 Front Street South La Crosse, Wisconsin 54601	Bezpłatna infolinia: 877-498-2911 Faks: 608-783-7532

Jak umówić się na wizytę w placówce CCE

1. Wybierz placówkę CCE, z której usług chcesz korzystać.
2. Po otrzymaniu pisma z informacją o przyjęciu do Programu, skontaktuj się bezpośrednio z CCE, aby umówić się na [wstępną ocenę stanu zdrowia](#) i wszelkie inne potrzebne wizyty. Podczas rozmowy należy mieć przy sobie Kartę Uczestnika Programu. Zostaniesz poproszony o zweryfikowanie danych kontaktowych.
3. Jeśli przed spotkaniem otrzymasz od CCE dokumenty do wypełnienia, zrób to. Zaoszczędzisz czas w dniu wizyty.

Jeśli musisz odwołać lub przełożyć wizytę, zadzwoń do CCE w terminie na 24 godziny przed planowaną godziną wizyty, abyśmy mogli zaproponować tę godzinę innej osobie.

Jak umówić się na wizytę w placówce NPN

1. Po przyjęciu do programu, sieć NPN skontaktuje się z Tobą bezpośrednio, aby umówić się na trzyczęściową wstępną ocenę stanu zdrowia.
2. Po umówieniu wizyty otrzymasz podsumowanie i wskazówki dotyczące dojazdu. Uczestnicy Programu mogą również podać adres e-mailowy i numer telefonu komórkowego, jeśli wolą otrzymywać informacje drogą elektroniczną. Przeczytaj wszystkie informacje i jeśli masz jakieś pytania, zadzwoń do NPN pod bezpłatny numer 1-877-498-2911. Jeśli musisz odwołać lub przełożyć wizytę, zadzwoń do NPN w terminie na 24 godziny przed planowaną godziną wizyty, abyśmy mogli zaproponować tę godzinę innej osobie.

Wskazówki, jak najlepiej wykorzystać czas wizyty

- Zapoznaj się z tym podręcznikiem oraz stroną internetową Programu (www.cdc.gov/wtc), aby poznać korzyści, prawa i obowiązki związane z uczestnictwem w Programie;
- Przed pierwszą wizytą wypełnij wszystkie wymagane formularze;
- Spisz listę swoich objawów, nawet tych, które Twoim zdaniem mogą nie być związane z wydarzeniami 9/11;
- Objawy mogą obejmować: problemy ze snem, uporczywy kaszel, katar itp.;
- Spisz listę pytań, które chcesz zadać lekarzowi, psychologowi lub doradcy ds. świadczeń;
- Spisz listę wszystkich leków, które aktualnie przyjmujesz;
- Zabierz ze sobą dokumentację medyczną oraz dokumentację [odszkodowania pracowniczego](#) lub dokumentację obrażeń odniesionych podczas pełnienia obowiązków służbowych; oraz
- Bądź przygotowany na rozmowę o wydarzeniach 9/11, historii pracy (jeśli dotyczy) oraz aktualnych objawach.

Polityka przeniesień

Uczestnicy Programu z Obszaru Metropolitalnego NY mogą raz w roku zmienić placówkę CCE. W pewnych szczególnych okolicznościach można zmienić placówkę CCE, nawet gdy upłynął okres krótszy niż rok. Na przykład, jeśli przeprowadzisz się w zakresie Obszaru Metropolitalnego NY, możesz zmienić placówkę CCE na taką, która znajduje się bliżej nowego miejsca zamieszkania.

Jeśli przeprowadzisz się poza Obszar Metropolitalny NY, możesz przenieść się do sieci NPN. Za pośrednictwem NPN możesz korzystać z takich samych świadczeń, jak w placówkach CCE, poza tym, że być może będziesz musiał udać się do kilku specjalistów, zamiast do kliniki wielospecjalistycznej.

Ratownicy niewyspecjalizowani oraz Ratownicy z Pentagonu i Shanksville mogą przenosić się pomiędzy dowolnymi placówkami CCE dla Ratowników niewyspecjalizowanych i placówkami NPN.

Ratownicy FDNY mogą przenosić się pomiędzy placówkami CCE FDNY i NPN. Emerytowani Ratownicy

FDNY mogą przenosić się pomiędzy placówkami CCE FDNY, placówkami CCE dla Ratowników niewyspecjalizowanych i placówkami NPN.

Osoby ocalałe mogą w ramach Programu dla Osób ocalałych przenosić się między ośrodkami WTC Environmental Health Center CCE i placówkami sieci NPN.

Możesz poprosić o przeniesienie, informując aktualną placówkę CCE telefonicznie lub osobiście, że chcesz przejść do innej placówki CCE lub NPN. Obecni członkowie NPN mogą prosić o przeniesienie dzwoniąc do NPN i informując, że chcą przejść do placówki CCE.

Osoby ocalałe nie mogą przenosić się do klinik dla Ratowników, a ratownicy nie mogą przenosić się do klinik dla Osób ocalałych.

Koszty podróży (tylko dla członków NPN)

Koszty podróży są dostępne w ograniczonym zakresie, w ramach Programu, dla członków NPN. Zwrot kosztów transportu i zakwaterowania w przypadku koniecznej pomocy medycznej na terenie USA jest rozpatrywany indywidualnie. Aby uzyskać zwrot, należy spełniać określone kryteria (np. konieczność dojazdu ponad 250 mil w celu uzyskania koniecznej opieki medycznej), zatwierdzone przed podróżą. Aby uzyskać dodatkowe informacje, porozmawiaj ze swoim opiekunem w NPN.

„Gdy otrzymałem list informujący o tym, że zostałem przyjęty, poczułem wielką ulgę ... wielki kamień spadł mi z serca.”

- Reggie, ratownik

Choroby objęte Programem i poświadczenia

Wstępna ocena stanu zdrowia

Wstępna ocena stanu zdrowia jest przeprowadzana bezpłatnie u każdego nowego **uczestnika** Programu. Jeśli zostaniesz zakwalifikowany do Programu i zarejestrowany jako Ratownik lub Osoba ocalała, zostaniesz poddany wstępnej ocenie stanu zdrowia. Ratownicy i Osoby ocalałe w trakcie wstępnej oceny stanu zdrowia przechodzą te same badania.

Wstępna ocena stanu zdrowia może obejmować następujące badania:

- Ocena narażenia 9/11;
- Badania krwi;
- RTG klatki piersiowej;
- **EKG** (gdy jest to niezbędne z medycznego punktu widzenia);
- Historia choroby i ankieta zdrowia psychicznego;
- Badanie przedmiotowe;
- Spirometria/badanie wydolności płuc;
- Badanie ogólne moczu; i
- Oznaki życiowe (ciśnienie krwi, puls).

Ratownicy: Wstępna ocena stanu zdrowia **Ratownika** – kandydata do Programu, jest również nazywana **badaniem referencyjnym**. Terminy te są stosowane zamiennie. W ramach Programu Ratownicy przechodzą coroczne badania noszące nazwę **coroczne badania kontrolne**, niezależnie od tego, czy są chorzy, czy zdrowi. Wstępną ocenę stanu zdrowia lub coroczne badania kontrolne mogą przeprowadzać tylko lekarze pracujący w ramach Programu.

Osoby ocalałe: Nowe **Osoby ocalałe** rejestrujące się w Programie nazywane są **Osobami ocalałymi kwalifikującymi się do badań**. Program zapewnia jednorazową wstępną ocenę stanu zdrowia wszystkim Osobom ocalałym kwalifikującym się do badań. Program płaci tylko za jedną wstępną ocenę stanu zdrowia. Celem przeprowadzenia wstępnej oceny stanu zdrowia jest ujawnienie chorób związanych z Twoimi przeżyciami z 9/11, które są objęte Programem. Wstępną ocenę stanu zdrowia mogą przeprowadzać tylko lekarze pracujący w ramach Programu. Jeśli jako Osoba ocalała cierpisz na **poświadczoną chorobę związaną z WTC**, Twój status zostanie zmieniony na **Zatwierdzona Osoba ocalała**. Od tego momentu kwalifikujesz się do corocznych badań o nazwie coroczne badania kontrolne.

Coroczne badania kontrolne

Ratownicy WTC i Zatwierdzone Osoby ocalałe przechodzą coroczne badania kontrolne w ramach Programu.

Coroczne badania kontrolne mogą obejmować następujące badania:

- Badania krwi;
- RTG klatki piersiowej (gdy wskazał tak lekarz prowadzący w Programie);
- EKG (badanie serca) dla uczestników w wieku od 45 lat, lub jeśli to wymagane ze względów medycznych;
- Historia choroby i ankieta zdrowia psychicznego;
- Badanie przedmiotowe;
- Spirometria/badanie wydolności płuc;
- Badanie ogólne moczu (próbka moczu); i
- Oznaki życiowe (ciśnienie krwi, puls).

Diagnostyka raka i badania przesiewowe

Program obejmuje usługi diagnostyczne, takie jak badania krwi, badania obrazowe, biopsje i specjalistyczne konsultacje potrzebne lekarzowi prowadzącemu w Programie do ustalenia, czy masz raka, który jest objęty Programem. Program obejmuje badania przesiewowe w kierunku raka zakwalifikowanym uczestnikom. Osoby ocalałe i Ratownicy mogą kwalifikować się do badań przesiewowych w kierunku raka, jeśli spełniają określone kryteria wieku i czynników ryzyka. Kryteria kwalifikowalności dla każdego typu badania są wymienione poniżej.

Badania przesiewowe w kierunku raka piersi/Mammografia

Jeśli jesteś kobietą w wieku od 40 do 74 lat, możesz zgłosić się na [mammografię](#) raz na dwa lata. Program może obejmować wcześniejsze lub częstsze badania przesiewowe, jeśli występuje zwiększone ryzyko wystąpienia raka piersi, takie jak historia rodziny albo wcześniejsza diagnoza raka. Program obejmie również dodatkową mammografię, jeśli wynik badania będzie pozytywny.

Badania przesiewowe w kierunku raka jelita grubego

W większości przypadków Program oferuje badania przesiewowe w kierunku raka jelita grubego uczestnikom Programu w wieku od 50 do 75 lat. Program może obejmować wcześniejsze lub częstsze badania przesiewowe, jeśli występuje zwiększone ryzyko wystąpienia raka jelita grubego, takie jak historia rodziny, wcześniejsza diagnoza raka lub choroba zwiększająca ryzyko zachorowania na raka jelita grubego.

Badanie przesiewowe w kierunku raka szyjki macicy

Większość kobiet w wieku od 21 do 65 lat jest uprawniona do badań przesiewowych w kierunku raka szyjki macicy w ramach Programu. Uczestniczki Programu w wieku 21 - 65 lat mogą wykonać badanie cytologiczne raz na trzy lata. Uczestniczki Programu w wieku 30 - 65 lat mogą co pięć lat wykonać badanie cytologiczne w połączeniu z testem na obecność wirusa HPV. Program może obejmować wcześniejsze lub częstsze badania przesiewowe, jeśli występuje zwiększone ryzyko wystąpienia raka szyjki macicy, takie jak historia rodziny albo wcześniejsza diagnoza raka.

Badanie przesiewowe w kierunku raka płuc

Niskodawkowa tomografia komputerowa (inaczej niskodawkowe TK lub LDCT) to podstawowe badanie stosowane w badaniach przesiewowych w kierunku raka płuc. Uczestnicy Programu, którzy należą do grupy wysokiego ryzyka wystąpienia raka płuc, kwalifikują się do corocznego badania przesiewowego w kierunku raka płuc. Dotyczy to również uczestników, którzy są w wieku od 55 do 80 lat i aktualnie są palaczami; lub członków między 55 a 80 rokiem życia, którzy są byłymi palaczami i rzucili palenie w ciągu ostatnich 15 lat, a wcześniej palili przez co najmniej 30 paczkolet (tj. 1 paczkę dziennie przez 30 lat; 2 paczki dziennie przez 15 lat).

Program może oferować dodatkowe badania przesiewowe w przyszłości, w zależności od zaleceń dotyczących badań przesiewowych w kierunku nowotworu złośliwego, wydanych przez Amerykański zespół ekspertów oceniających skuteczność medycyny zapobiegawczej USPSTF.

Aby uzyskać więcej informacji na temat badań przesiewowych w kierunku nowotworu złośliwego, zapoznaj się z kartami danych Programu www.cdc.gov/wtc/cancerfactsheets.html

Wynik badania

Aby skorzystać z leczenia w ramach Programu, musisz cierpieć na chorobę, która kwalifikuje się do pokrycia przez Program, a Twój stan zdrowia musi zostać poświadczony jako związany z ekspozycją na skutek ataku 9/11. Aby uzyskać więcej szczegółów, zobacz rozdział pt. „Choroby objęte Programem i poświadczenia” na stronie 28. Wstępna ocena stanu zdrowia lub coroczne badania kontrolne to pierwszy krok w procesie określania przez lekarza leczącego w ramach Programu ochrony Zdrowia WTC, czy Twoja choroba ma powiązanie z atakami na WTC, co kwalifikuje ją do **poświadczenia**. Wstępna ocena stanu zdrowia lub coroczne badania kontrolne (w stosownych przypadkach), mogą dać 3 różne wyniki.

Dla Ratowników:

- Przyjdź ponownie za rok: Jeśli nie masz żadnych objawów, które są powiązane z ekspozycją na skutki ataku 9/11, przyjdź ponownie za rok na coroczne badania kontrolne. Coroczne badania kontrolne umożliwiają śledzenie zmian stanu zdrowia w czasie, mogą pomóc wcześniej wykryć nowe choroby i przyczynić się do lepszego zrozumienia wpływu wydarzeń z 9/11 na Ratowników.
- Umów się na kolejną wizytę: Jeśli masz objawy, które mogą być powiązane z ekspozycją na skutki ataku 9/11, ale potrzebne są bardziej szczegółowe informacje, otrzymasz zalecenia co do kolejnych wizyt, badań lub procedur. Twój opiekun doradzi Ci, jak podjąć kolejne kroki

w procesie, znajdzie dla Ciebie wszelkich niezbędnych specjalistów oraz pomoże Ci zaplanować wizyty, po których dowiesz się, czy Twoja choroba jest powiązana z WTC.

- Poproś o poświadczenie stanu zdrowia: Twój lekarz prowadzący w Programie WTC poprosi o poświadczenie Twojego stanu zdrowia, jeśli ustali, że Twoja choroba jest na liście chorób związanych z 9/11 oraz istnieje znaczne prawdopodobieństwo, że wydarzenia 9/11 spowodowały pogorszenie stanu zdrowia, przyczyniły się do niego lub spowodowały chorobę.

Dla Osób ocalałych:

- Kontroluj swoje zdrowie: Jeśli lekarz prowadzący w Programie WTC nie wykryje choroby powiązanej z ekspozycją na skutki ataku 9/11, w tym momencie nie otrzymasz żadnych kolejnych usług w ramach Programu. Jednak nadal pozostaniesz jego uczestnikiem. Jeśli w przyszłości wystąpią objawy, które według Ciebie mogą być powiązane z ekspozycją na skutki ataku 9/11, będziesz mógł poprosić o przeprowadzenie dodatkowej oceny stanu zdrowia przez lekarza pracującego dla Programu, na swój własny koszt.
- Umów się na kolejną wizytę: Jeśli masz objawy, które mogą być powiązane z ekspozycją na skutki ataku 9/11, ale potrzebne są bardziej szczegółowe informacje, otrzymasz zalecenia co do kolejnych wizyt, badań lub procedur. Twój opiekun doradzi Ci, jak podjąć kolejne kroki w procesie, znajdzie dla Ciebie wszelkich niezbędnych specjalistów oraz pomoże Ci zaplanować wizyty, po których dowiesz się, czy Twoja choroba jest powiązana z WTC.
- Poproś o poświadczenie stanu zdrowia: Twój lekarz prowadzący w Programie WTC poprosi o poświadczenie Twojego stanu zdrowia, jeśli ustali, że Twoja choroba jest na liście chorób związanych z 9/11 oraz istnieje znaczne prawdopodobieństwo, że wydarzenia 9/11 spowodowały pogorszenie stanu zdrowia, przyczyniły się do niego lub spowodowały chorobę.

Jeśli Twoja choroba posiada poświadczenie Programu, otrzymasz status Zatwierdzonej Osoby ocalałej. Jako Zatwierdzona Osoba ocalała, masz prawo do corocznych badań kontrolnych, jak również [niezbędnego z medycznego punktu widzenia, leczenia](#) poświadczonych choroby powiązanej z WTC.

Choroby objęte Programem i poświadczenia

Program opłaci niezbędne z medycznego punktu widzenia leczenie choroby powiązanej z WTC, jeśli została poświadczona. Twoja placówka CCE lub NPN wypełni dokumenty podpisane przez lekarza prowadzącego w Programie ([Pakiet poświadczeń WTC-3](#)), wymagane do poświadczania Twojej choroby, jeśli w placówce CCE lub NPN ustalono, że:

- Twoja choroba znajduje się na liście chorób objętych Programem; i
- Ekspozycja na skutki ataku 9/11 z dużym prawdopodobieństwem stanowiła istotny czynnik pogorszenia stanu zdrowia, przyczyniła się do niego lub spowodowała chorobę.

Personel medyczny Programu zapozna się z dokumentacją i podejmie decyzję o poświadczaniu choroby. Program poświadczy Twoją chorobę, jeżeli stwierdzone zostanie, że choroba i ekspozycja spełniają powyższe kryteria. O swojej decyzji poinformuje placówkę CCE lub NPN.

Choroby powiązane z WTC, objęte Programem

Program zapewnia leczenie Ratownikom i Osobom ocalałym w zakresie chorób fizycznych i psychicznych, które zostały określone w Ustawie Zadrogi oraz regulaminie Programu, jako potencjalnie powiązane z ekspozycją na skutki ataku 9/11. Jeśli zdiagnozowano u Ciebie chorobę znajdującą się na tej liście i lekarz prowadzący w Programie uważa, że choroba ta jest powiązana z ekspozycją na skutki ataku 9/11, poprosi o poświadczenie Twojej choroby, aby leczenie mogło być opłacane w ramach Programu. Poniższa lista zawiera niektóre, ale nie wszystkie, choroby objęte Programem. Jeśli cierpisz ma chorobę, która Twoim zdaniem powinna zostać poświadczona, porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie.

Uwaga: Poniższa [lista chorób powiązanych z WTC](https://www.cdc.gov/wtc/conditions.html) została zaczerpnięta z Ustawy Zadrogi oraz regulaminu Programu, dla ułatwienia korzystania. Ustawa Zadrogi i regulamin Programu określają, jakie choroby mogą być objęte Programem. Poniższa lista NIE jest wyczerpująca. Jeśli chcesz przeczytać inną listę chorób objętych Programem, przejdź do: <https://www.cdc.gov/wtc/conditions.html>

Nagłe urazy ciała

Nagły uraz ciała (ATI) to fizyczne uszkodzenie ciała. Uraz musiał zostać spowodowany przez zagrożenia lub niekorzystne warunki, będące skutkiem ataków terrorystycznych.

Poniższa lista chorób zawiera przykłady rodzajów nagłych urazów ciała:

- Złamania kości;
- Uraz głowy;
- Poważne oparzenia; lub
- Inne nagłe urazy ciała.

Zaburzenia układu oddechowego i pokarmowego

Zaburzenia układu oddechowego i pokarmowego obejmują układ oddechowy i przewód pokarmowy, w tym jamę ustną, nos, gardło, żołądek i płuca. Mogą powodować problemy z oddychaniem, jedzeniem i spaniem. Istnieją trzy typy zaburzeń układu oddechowego i pokarmowego poświadczane przez Program: choroby górnych dróg oddechowych, obturacyjne choroby dróg oddechowych oraz śródmiąższowe choroby płuc. Poniższa lista zawiera przykłady tych schorzeń.

Choroby górnych dróg oddechowych to m.in.:

- Przewlekły kaszel;
- Zapalenie krtani;
- Przewlekły katar;
- Przewlekły obrzęk dróg oddechowych;
- Refluks żołądkowo-przełykowy (GERD); oraz
- Inne choroby górnych dróg oddechowych.

Obturacyjne choroby dróg oddechowych to m.in.:

- Astma;
- Przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP);
- Bezdech senny zaostrzający się lub związany z innym zaburzeniem dróg oddechowych i układu pokarmowego; oraz
- Inne obturacyjne choroby dróg oddechowych.

Śródmiąższowe choroby płuc to m.in.:

- Zwłóknienie płuc;
- Inne bliznowacenie płuc; oraz
- Inne śródmiąższowe choroby płuc.

Nowotwory

Nowotwory mogą mieć formę złośliwą lub łagodną. Jeśli chorujesz na nowotwór należący do jednej z poniższych kategorii, porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się do leczenia. Kategorie to uproszczone listy rodzajów nowotworów, których leczenie może być objęte Programem. Nie wszystkie nowotwory są objęte Programem. Bardziej szczegółowa lista jest dostępna na stronie internetowej Programu Ochrony Zdrowia WTC.

Poniższe choroby to przykłady nowotworów, których leczenie może być objęte Programem:

- Nowotwory krwi i tkanki limfatycznej (w tym białaczka i chłoniak);
- Nowotwory wieku dziecięcego;
- Nowotwory przewodu pokarmowego;
- Nowotwory oka i oczodołu;
- Nowotwór piersi u kobiet;
- Niektóre nowotwory kobiecych narządów rozrodczych;
- Nowotwory głowy i szyi;
- Nowotwór płuc;
- Nowotwór prostaty;
- Międzybłoniak opłucnej;
- Nowotwory rzadkie;
- Nowotwory układu oddechowego;
- Nowotwory skóry (nie czerniak);
- Nowotwory tkanki miękkiej;
- Nowotwory tarczycy;

- Nowotwory układu moczowego; oraz
- Inne nowotwory.

Zaburzenia psychiczne

Zaburzenia psychiczne obejmują szeroki wachlarz problemów, które wpływają na Twój nastrój, myślenie i zachowanie.

Oto lista zaburzeń, których leczenie może być objęte Programem:

- Zaburzenia adaptacyjne;
- Zaburzenia lękowe;
- Depresja;
- Napady paniki;
- Zespół stresu pourazowego (PTSD);
- Zespoły stresowe;
- Nadużywanie substancji; oraz
- Inne zaburzenia psychiczne.

Choroby mięśniowo-szkieletowe (tylko dla Ratowników WTC)

Zgodnie z Ustawą Zadrogi, choroby mięśniowo-szkieletowe muszą obejmować przewlekłe (długotrwałe) lub powracające bóle stawów lub układu mięśniowo-szkieletowego, spowodowane podnoszeniem ciężkich przedmiotów lub powtarzającym się napięciem. Uraz musiał wystąpić podczas działań ratowniczych lub przy odbudowie w [Strefie Katastrofy NYC](#) po atakach 9/11. W związku z tym, Osoby ocalałe oraz Ratownicy z Pentagonu i Shanksville, nie mogą otrzymać poświadczenia za choroby mięśniowo-szkieletowe. Poniższe choroby to przykłady zaburzeń mięśniowo-szkieletowych, których leczenie może być objęte Programem.

- Zespół ciasnoty kanału nadgarstka (CTS);
- Ból dolnego odcinka kręgosłupa; oraz
- Inne zaburzenia układu mięśniowo-szkieletowego.

Poświadczenie

Jeśli lekarz z placówki CCE lub NPN stwierdzi, że cierpisz na chorobę z listy objętej Programem oraz określi, że Twój stan zdrowia ma z dużym prawdopodobieństwem związek z ekspozycją na skutki ataku 9/11, poprosi o poświadczenie Twojej choroby. Personel medyczny Programu zapozna się z ustaleniami lekarza. Twoja choroba otrzyma poświadczenie jako choroba powiązana z WTC, jeżeli potwierdzone zostanie, że ekspozycja na skutki ataku 9/11 z dużym prawdopodobieństwem była istotnym czynnikiem pogarszającym, przyczyniającym się do lub powodującym tę chorobę. Będziesz mógł skorzystać z niezbędnego leczenia dla poświadczonych chorób.

Lekarz poprosi o poświadczenie stanu zdrowia, który jego zdaniem jest powiązany z WTC. Według uznania lekarza i opinii Administratora Programu, możesz mieć tylko jedną poświadczoną chorobę lub kilka poświadczonych chorób.

Poświadczenie powiązanych chorób

Oprócz chorób znajdujących się na liście, Program może również poświadczyć choroby, które wynikają z leczenia choroby powiązanej z WTC lub postępu choroby powiązanej z WTC. Choroby te nazywane są [chorobami powiązanymi](#).

Choroby powiązane mogą zostać poświadczone i wtedy będą kwalifikowały się do leczenia w Programie, jeśli stwierdzone zostanie, że choroba powiązana jest bezpośrednim wynikiem leczenia lub postępu choroby powiązanej z WTC, a powiązanie między tymi dwiema chorobami zostało dowiedzione w literaturze naukowej. Aby poświadczyć chorobę powiązaną, lekarz z placówki CCE lub NPN musi wyjaśnić, że jest ona wynikiem leczenia lub postępu choroby podstawowej związanej z WTC. Administrator Programu zapozna się z wyjaśnieniami lekarza z placówki CCE lub NPN i ustali, czy leczenie drugiej choroby, powiązanej z chorobą związaną z WTC, może zostać objęte Programem.

Dodatkowe wymagania poświadczające

W przypadku niektórych chorób związanych z WTC, należy spełnić jeden lub więcej dodatkowych warunków medycznych, aby choroba mogła zostać poświadczona przez Program.

Maksymalne odstępy czasowe dla zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego

[Administrator](#) podzielił zaburzenia dróg oddechowych i układu pokarmowego na 6 kategorii i ustalił [maksymalne odstępy czasowe](#) dla każdej z nich. Maksymalny odstęp czasowy to maksymalna ilość czasu, który mógł upłynąć pomiędzy datą ostatniej ekspozycji na skutki ataku 9/11 i pierwotnym wystąpieniem objawów zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego. Objawy zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego muszą pojawić się w tym czasie, aby mogły zostać poświadczone przez Program.

Administrator ustalił odstępy czasowe na podstawie opublikowanych wyników badań oraz doświadczenia klinicznego. Jeśli masz pytania dotyczące maksymalnych odstępów czasowych dla zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego, porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie. Aby uzyskać więcej informacji na temat maksymalnych odstępów czasowych, zapoznaj się z politykami Programu pod adresem <https://www.cdc.gov/wtc/policies.html>

6 kategorii zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego oraz maksymalne odstępy czasowe dla każdej z nich są następujące:

Kategoria	Rodzaje chorób	Przykład choroby	Maksymalny odstęp czasowy
1	Przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP)	POChP (zaostrenie i nowe zachorowanie)	Brak maksymalnego odstępu czasowego
2	Inne obturacyjne choroby dróg oddechowych (oprócz POChP – patrz wyżej)	Astma Zespół przewlekłego kaszlu Przewlekłe zaburzenia oddychania Zespół nadmiernej reaktywności oskrzeli (RADS)	5 lat
3	Choroby górnych dróg oddechowych	Przewlekłe zapalenie krtani Przewlekłe zapalenie błony śluzowej nosogardła Przewlekłe zapalenie zatok przynosowych Nadreaktywność górnych dróg oddechowych	5 lat
4	Śródmiąższowe choroby płuc	Wszystkie rodzaje śródmiąższowych chorób płuc	Brak maksymalnego odstępu czasowego
5	Nawracająca choroba refluksowa przełyku (GERD)	GERD w połączeniu z chorobą z kategorii 1, 2 lub 3	5 lat
6	Odizolowany GERD	GERD bez innych zdiagnozowanych chorób związanych z WTC	1 rok

Okres utajenia nowotworu złośliwego

W większości przypadków nowotwór złośliwy nie rozwija się, aż upłynie pewien czas od ekspozycji na czynnik powodujący nowotwór złośliwy. W rezultacie, Program określa **minimalny okres utajenia** w oparciu o ugruntowaną literaturę naukową. **Okres utajenia** to czas, jaki upłynął od początkowej ekspozycji 9/11 do dnia, w którym zdiagnozowano nowotwór złośliwy. Wymóg minimalnego okresu utajenia musi zostać spełniony, aby choroba nowotworowa mogła zostać poświadczona przez Program.

Poniższa tabela przedstawia wymogi minimalnego czasu utajenia dla nowotworów objętych programem.

Rodzaj nowotworu	Minimalny okres utajenia
Wszystkie rodzaje nowotworów krwi	0,4 roku (146 dni)

Rodzaj nowotworu	Minimalny okres utajenia
Wszystkie rodzaje nowotworów wieku dziecięcego	1 rok
Wszystkie rodzaje nowotworów tarczycy	2,5 roku
Wszystkie rodzaje międzybłoniaka opłucnej	11 lat
Wszystkie inne rodzaje nowotworów złośliwych	4 lata

Jeśli masz pytania dotyczące wymogu okresu utajenia dla poświadczenia nowotworu, porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie. Aby uzyskać więcej informacji na temat wymogu okresu utajenia, zapoznaj się z politykami Programu pod adresem <https://www.cdc.gov/wtc/policies.html>

Kryteria dla nagłych urazów ciała i chorób układu mięśniowo-szkieletowego

Aby nagły uraz ciała (ATI) lub choroba układu mięśniowo-szkieletowego (MSD) mogła otrzymać poświadczenie w Programie, uraz musi być bezpośrednio związany z ekspozycją i działaniami po atakach 9/11. Ustawa Zadrogi pozwala na włączenie do Programu MSD u Ratowników z przewlekłymi lub nawracającymi zaburzeniami układu mięśniowo-szkieletowego, spowodowanymi przez podnoszenie ciężkich przedmiotów lub nawracające napięcie podczas działań ratowniczych lub odbudowywania w Strefie Katastrofy NYC. W związku z tym, Osoby ocalałe oraz Ratownicy z Pentagonu i Shanksville, nie mogą otrzymać poświadczenia za choroby mięśniowo-szkieletowe (MSD). Jednak wszystkie kategorie uczestników Programu (z wyjątkiem członków rodzin FDNY) mogą otrzymać poświadczenie dla ATI. Zarówno dla ATI, jak i MSD muszą istnieć dowody leczenia urazu ATI lub MSD w okresie od 11 września 2001 r. do 11 września 2003 r.

Jeśli masz pytania dotyczące kryteriów dla ATI lub MSD, porozmawiaj ze swoim lekarzem w Programie. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z politykami Programu pod adresem <https://www.cdc.gov/wtc/policies.html>

Jak dodać chorobę do listy chorób związanych z WTC

Jak wspomniano powyżej, Program Ochrony Zdrowia WTC zapewnia leczenie tylko w przypadku chorób znajdujących się na Liście chorób związanych z WTC, określonych w Ustawie Zadrogi i regulaminie Programu. Jednak Administrator może dodać do Listy nową chorobę w procesie ustanawiania prawa. Chorobę można na przykład dodać, jeżeli Administrator znajdzie wystarczająco dużo dowodów, aby powiązać chorobę z ekspozycją na skutki ataku 9/11. Może się tak zdarzyć, jeśli badania wykażą, że wystąpienie choroby jest bardziej prawdopodobne u osób po ekspozycji na skutki ataku 9/11 niż u pozostałych osób. Możesz cierpieć na chorobę, która Twoim zdaniem jest wynikiem ekspozycji na skutki ataku 9/11, ale nie znajduje się na Liście. W takim przypadku możesz **poprosić** Administratora o dodanie choroby do Listy. Aby prośba została rozpatrzona, należy ją przesłać na piśmie do Administratora, zawierając następujące informacje:

- Wyraźne oświadczenie o zamiarze wysłania do Administratora prośby o dodanie choroby do Listy chorób związanych z WTC;
- Imię i nazwisko, dane kontaktowe i podpis osoby składającej prośbę;

- Nazwa i opis choroby (chorób), która ma zostać dodana; oraz
- Powody dodania choroby do Listy, w tym podstawy medyczne do powiązania z nią ekspozycji na skutki ataku 9/11.

Formularz można znaleźć pod adresem www.cdc.gov/wtc/petitions.html. Aby uzyskać więcej informacji na temat rozpatrywania próśb o dodanie choroby do Listy chorób związanych z WTC, zapoznaj się z trzema odpowiednimi politykami i procedurami: <https://www.cdc.gov/wtc/policies.html>

- Polityki i procedury rozpatrywania wniosków i próśb o dodanie choroby do Listy chorób związanych z WTC;
- Polityki i procedury dodawania chorób nienowotworowych do Listy chorób związanych z WTC; oraz
- Polityki i procedury dodawania chorób nowotworowych do Listy chorób związanych z WTC.

Wycofanie poświadczenia

Administrator Programu może wycofać poświadczenie choroby związanej z WTC w następujących okolicznościach:

- Administrator Programu odkryje, że ekspozycja na skutki ataku 9/11 nie spełnia wymogów Programu;
- Administrator Programu odkryje, że choroba otrzymała poświadczenie na skutek błędnego uznania, że nasiliła ją, przyczyniła się do niej lub spowodowała ją ekspozycja na toksyny zawarte w powietrzu, inne zagrożenia lub inne niekorzystne warunki będące wynikiem ataków terrorystycznych z 11 września 2001 r.; lub
- Administrator Programu odkryje, że choroba została błędnie uznana za medycznie powiązaną z chorobą związaną z WTC.

Administrator Programu powiadomi Cię na piśmie, że wycofano poświadczenie dla danej choroby. Pismo wyjaśni, dlaczego choroba została wykluczona i dostarczy informacji o tym, jak ewentualnie wnieść **odwołanie** od tej decyzji. Aby uzyskać więcej informacji na temat odwołania od decyzji o wycofaniu poświadczenia, przejdź do strony 47.

„Wiem, że moje zdrowie
jest pod kontrolą, oraz że
objawy choroby są pod
kontrolą.”

– Florence, Osoba ocalała

Leczenie w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC

Program pokrywa wszystkie koszty [niezbędnego z medycznego punktu widzenia leczenia poświadczanej choroby związanej z WTC](#), jak również każdej [choroby powiązanej](#), o ile leczenie jest prowadzone przez placówkę [CCE](#) albo [akredytowanego dostawcę CCE lub NPN](#).

Akredytowani dostawcy usług

Aby koszty leczenia zostały pokryte przez Program, leczenie musi być prowadzone przez placówkę CCE albo akredytowanego dostawcę CCE lub NPN. Akredytowani dostawcy usług to dostawcy usług opieki zdrowotnej (osoby indywidualne lub grupy), którzy są związani z Programem.

Każda placówka CCE utworzyła [sieć](#) dostawców usług opieki zdrowotnej, którzy obsługują wszystkich [uczestników](#) Programu przypisanych do tej placówki CCE. Niektórzy akredytowani dostawcy usług pracują bezpośrednio dla CCE lub instytucji medycznej, w której mieści się CCE. Niektórzy akredytowani dostawcy usług nie pracują bezpośrednio dla CCE, ale podpisali z CCE umowę na świadczenie usług medycznych i/lub terapii zdrowia psychicznego na rzecz pacjentów CCE. NPN to sieć dostawców usług, której placówki znajdują się w całym kraju. Placówki CCE i NPN gwarantują, że wszyscy współpracujący z nimi dostawcy usług opieki zdrowotnej posiadają odpowiednie kwalifikacje do świadczenia usług na rzecz uczestników Programu.

Autoryzacja leczenia

Program zapewnia leczenie tylko tych chorób, które są związane z WTC lub są chorobami powiązanymi z chorobą związaną z WTC. Wszystkie usługi leczenia w ramach Programu wymagają [autoryzacji](#) przez lekarza prowadzącego w Programie, a w niektórych przypadkach dyrektora medycznego placówki CCE lub NPN oraz Administratora Programu. Leczenie musi przebiegać zgodnie z zasadami Programu, aby istniała pewność, że jest niezbędne z medycznego punktu widzenia.

Aby uzyskać dostęp do usługi leczenia danej choroby związanej z WTC lub choroby powiązanej z taką chorobą, potrzebujesz aktualnego numeru identyfikacyjnego, który znajduje się na Karcie Uczestnika Programu. Lekarz prowadzący w Programie będzie działał jako dostawca usług podstawowej opieki zdrowotnej tylko w związku z chorobą związaną z WTC. Jeśli lekarz prowadzący w Programie uzna, że powinieneś udać się do specjalisty w celu diagnozowania lub leczenia choroby

związanej z WTC, skieruje Cię do specjalisty współpracującego z Programem. Na przykład, jeśli cierpisz na astmę, lekarz może skierować Cię do pulmonologa, który współpracuje z Programem. Lekarz prowadzący w Programie oraz specjalista uzgodnią niezbędne z medycznego punktu widzenia leczenie Twojej choroby związanej z WTC.

Możesz zostać skierowany do specjalisty. Jeśli ten specjalista zleci badania lub recepty, lekarz prowadzący w Programie lub personel medyczny placówki NPN zdecydują, czy można autoryzować zalecane badania lub leki ([Autoryzacja 1 poziomu](#)). W niektórych przypadkach, lekarz potrzebuje autoryzacji od dyrektora medycznego placówki CCE lub NPN ([Autoryzacja 2 poziomu](#)) lub Działu ds. [Świadczeń Medycznych \(Autoryzacja 3 poziomu\)](#), aby można było pokryć koszty leczenia koniecznego z medycznego punktu widzenia.

Autoryzacja 1 poziomu

Większość usług leczenia, niezbędnych z medycznego punktu widzenia, wymaga Autoryzacji 1 poziomu. Autoryzacja 1 poziomu oznacza, że przed rozpoczęciem leczenia Twój lekarz musi ustalić, że jest ono zgodne z wytycznymi Programu.

Autoryzacja 2 i 3 poziomu

Niektóre terapie, niezbędne z medycznego punktu widzenia, wymagają autoryzacji dyrektora medycznego CCE lub NPN ([Autoryzacja 2 poziomu](#)) lub Działu ds. [Świadczeń Medycznych \(Autoryzacja 3 poziomu\)](#). Jeśli potrzebujesz leczenia, które wymaga Autoryzacji 2 lub 3 poziomu, lekarz poprosi o [nią](#) w Twoim imieniu.

Leczenie niezbędne z medycznego punktu widzenia

Poniżej podano przykłady terapii niezbędnych z medycznego punktu widzenia, z których możesz korzystać, gdy cierpisz na chorobę związaną z WTC.

Uwaga: Administrator Programu zastrzega sobie prawo do odmowy świadczenia poniższych usług w dowolnym momencie, jeśli zostanie ustalone, że nie są one niezbędne z medycznego punktu widzenia lub są niezgodne z politykami, protokołami lub wytycznymi Programu.

Leczenie onkologiczne

Program pokrywa koszty wszelkich [niezbędnych z medycznego punktu widzenia](#) terapii onkologicznych poświadczonych nowotworu związanego z WTC. Obejmuje to wizyty u lekarza, leki, terapie onkologiczne, zabiegi chirurgiczne oraz inne usługi. Program pokryje koszty tych usług, jeśli zostały spełnione oba następujące warunki:

- Twój onkolog jest autoryzowanym dostawcą usług w ramach Programu i został zatwierdzony do świadczenia usług na rzecz uczestników Programu; oraz
- Leczenie onkologiczne jest zgodne z wytycznymi organizacji [National Comprehensive Cancer Network](#) dotyczącymi leczenia danego rodzaju nowotworu.

Trwały sprzęt medyczny (DME)

DME to sprzęt medyczny używany w domu, taki jak łóżko szpitalne, wózek inwalidzki, nebulizator, urządzenia CPAP wspomagające oddychanie oraz inne typy wyposażenia. Jeśli sprzęt DME jest niezbędny w leczeniu poświadczonej choroby związanej z WTC, koszty jego wypożyczenia są pokrywane przez Program.

Terapia rodzinna i/lub doradztwo dla małżeństw

W pewnych okolicznościach, program może pokryć koszty psychoterapii członka rodziny mającej związek z poświadczoną chorobą związaną z WTC. Koszt usług doradczych dla małżeństw dla uczestnika Programu i jego małżonka, również może w pewnych okolicznościach być pokryty przez Program. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej na ten temat, porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie, dostawcą usług psychoterapeutycznych lub opiekunem.

Leczenie psychiatryczne członka rodziny Ratownika FDNY

Członek rodziny zmarłego Ratownika FDNY może skorzystać z leczenia psychiatrycznego pod następującymi warunkami:

- Jest żyjącym członkiem najbliższej rodziny jednego z Ratowników FDNY, którzy zginęli na obszarze WTC 11 września 2001 r.; oraz
- Był leczony psychiatrycznie na chorobę znajdującą się na [Liście chorób związanych z WTC](#) do 1 września 2008 r.; oraz
- Jest zarejestrowany w Programie, a zaburzenie psychiczne zostało poświadczone przez Administratora Programu.

Usługi opieki domowej

[Usługi opieki domowej](#) obejmują opiekę osobistą i wsparcie związane z umożliwieniem uczestnikowi Programu mieszkania w domu, przy jednoczesnym stosowaniu niezbędnej z medycznego punktu widzenia terapii choroby związanej z WTC. Koszty usług opieki domowej mogą być pokrywane przez program, jeśli są one niezbędne do leczenia choroby związanej z WTC, przez ograniczony czas. Usługi te muszą otrzymać autoryzację dyrektora medycznego CCE lub NPN oraz Administratora Programu.

Opieka hospicyjna

Program może pokrywać koszty hospicjum, w przypadku choroby związanej z WTC, która nie podlega już leczeniu onkologicznemu oraz gdy opieka hospicyjna jest zalecana przez lekarza. [Opieka hospicyjna](#) zazwyczaj trwa 6 miesięcy, ale może zostać przedłużona, jeśli dyrektor medyczny CCE lub NPN potwierdzi, że jest potrzebna na dłuższy okres.

Usługi opieki szpitalnej

Program pokrywa koszty leczenia **szpitalnego** i usług opieki szpitalnej, jeżeli usługi te są z medycznego punktu widzenia niezbędne w leczeniu choroby związanej z WTC. **Opieka szpitalna** obejmuje usługi szpitalne, w tym pół-prywatne sale, posiłki, opiekę pielęgniarską i leki na receptę podawane w ramach leczenia szpitalnego oraz inne usługi szpitalne i materiały. Obejmuje to opiekę, jaką świadczą placówki opieki doraźnej, szpitale o krytycznym poziomie dostępu, szpitalne oddziały rehabilitacyjne, szpitale opieki długoterminowej, opiekę szpitalną w ramach kwalifikacji do badań klinicznych oraz opiekę nad zdrowiem psychicznym. Aby możliwe było pokrycie kosztów opieki szpitalnej, dyrektor medyczny CCE lub NPN musi autoryzować usługi przed przyjęciem do szpitala lub placówki szpitalnej.

Gdy konieczna jest opieka szpitalna, ważna jest współpraca z zespołem zarządzającym CCE lub NPN, aby usługi otrzymały odpowiednią autoryzację dyrektora medycznego CCE lub NPN albo Działu ds. Świadczeń medycznych.

Lecznictwo psychiatryczne

Program pokrywa koszty leczenia psychiatrycznego w przypadku chorób związanych z WTC. Usługi leczenia psychiatrycznego obejmują konsultacje psychiatryczne oraz usługi świadczone przez innych dostawców usług leczenia psychiatrycznego, takich jak psychologowie, pracownicy socjalni, doradcy, które stanowią dodatek do usług terapeutycznych, takich jak leki na receptę, doradztwo/psychoterapia, hospitalizacja i inne usługi w szczególnych okolicznościach.

W niektórych placówkach CCE usługi leczenia psychiatrycznego są świadczone we własnym zakresie przez dostawcę zatrudnionego bezpośrednio przez CCE. W innych placówkach CCE usługi te świadczone przez zewnętrznych dostawców usług psychiatrycznych, którzy należą do sieci akredytowanych podmiotów świadczących usługi opieki zdrowotnej CCE. W NPN, sieci stowarzyszonych i akredytowanych podmiotów świadczących usługi opieki zdrowotnej, możesz korzystać z usług psychiatrycznych.

Transport medyczny/Transport do szpitala

Transport do szpitala może być zapewniony, jeśli przechodzisz niezbędne z medycznego punktu widzenia leczenie choroby związanej z WTC i okaże się, że potrzebna jest ta metoda transportu. Usługi niepilnego transportu do szpitala muszą najpierw otrzymać autoryzację dyrektora medycznego CCE lub NPN.

Przeszczep narządu

Program może pokryć koszty przeszczepu narządu, jeśli zaistnieją szczególne okoliczności. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o pokrywaniu kosztów przeszczepów, porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie lub opiekunem w NPN.

Specjalistyczna opieka pielęgniarska/Opieka długoterminowa

Program może pokryć **koszty opieki długoterminowej**, jeśli wymagasz opieki pielęgniarskiej lub opieki rehabilitanta do poradzenia sobie z chorobą, jej obserwacji i oceny, związaną z WTC. Aby Program

pokrył te koszty, muszą być spełnione liczne kryteria. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o [pokrywaniu kosztów specjalistycznej opieki pielęgniarskiej/opieki długoterminowej](#), porozmawiaj z lekarzem prowadzącym w Programie lub opiekunem w NPN.

Terapia rzucenia palenia

Program może pokryć koszty terapii wspomagającej rzucanie palenia i/lub terapii lekowej dla zarejestrowanych uczestników, którzy są palaczami i otrzymali skierowanie na taką terapię od swojego lekarza prowadzącego w Programie.

Programy leczenia uzależnień

Program może ponieść koszty programu leczenia uzależnień, jeśli spełnione są następujące trzy warunki:

- Uczestnik posiada poświadczenie zaburzeń psychicznych związanych z WTC; oraz
- Usługi otrzymały autoryzację lekarza prowadzącego w Programie lub dostawcę usług psychiatrycznych; oraz
- Dostawca usług lub placówka prowadząca terapię jest stowarzyszona z programem/jest placówką należącą do Programu.

Koszty szczepień

Program pokrywa koszty szczepionek dla wszystkich uprawnionych uczestników (z wyjątkiem członków rodzin ratowników FDNY). Członkowie mają prawo do otrzymania szczepionek zalecanych przez Komitet Doradczy ds. Szczepień CDC (ACIP), jeśli spełniają wymogi dotyczące wieku, czasu podania szczepienia i szczególnych środków ostrożności. Aby dowiedzieć się więcej o pokrywaniu kosztów szczepionek, skonsultuj się z lekarzem prowadzącym w Programie.

Nagłe wypadki

W razie [nagłego wypadku](#), należy zadzwonić pod numer 911 lub udać się do najbliższej placówki pogotowia.

Nie musisz dzwonić do ośrodka CCE czy NPN przed otrzymaniem opieki medycznej. Jednak we wszystkich nagłych wypadkach musisz powiadomić placówkę CCE lub NPN w ciągu 24 godzin. Dzięki temu możliwe będzie koordynowanie bieżącego leczenia i zagwarantowanie otrzymania odpowiedniej autoryzacji.

Dzwoniąc po pomoc, pamiętaj, że:

Program pokrywa TYLKO koszty usług ratunkowych, które są związane z poświadczoną chorobą związaną z WTC. Nagłe pogorszenie stanu zdrowia może nastąpić niespodziewanie, po godzinach urzędowania. Jako uczestnik Programu, masz dostęp do [opieki w sytuacjach nagłych](#) i usług pogotowia ratunkowego w zakresie poświadczonej [choroby związanej z WTC](#) w Twojej okolicy oraz podczas podróży poza nią. Pogotowie należy wzywać tylko w przypadku zachorowania lub urazu, które mogą zostać uznane za nagły wypadek.

Pomoc doraźna (po godzinach)

Usługi pomocy doraźnej to [leczenie konieczne z medycznego punktu widzenia](#) dla leczenia choroby lub urazu, który nie spowodowałby kalectwa lub śmierci, gdyby pomoc nie została udzielona natychmiast, lecz wymaga profesjonalnej pomocy w ciągu 24 godzin. Program ponosi koszty pomocy doraźnej dotyczącej poświadczonej choroby związanej z WTC.

Usługi medycyny ratunkowej

Program określa nagłą sytuację medyczną jako poważne zdarzenie medyczne lub psychiatryczne, które spowodowałoby zagrożenie dla życia, zagrożenie utraty kończyny lub wzroku; lub gdy pacjent stanowi bezpośrednie zagrożenie dla siebie lub innych osób.

Świadczenia apteczne w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC

Leki wydawane na receptę

Program pokrywa koszty leków na receptę, zażywanych w ramach leczenia poświadczonej [choroby związanej z WTC](#). Lekarz lub specjalista z Programu przepisuje leki z naszego [receptariusza](#), czyli listy leków zatwierdzonych przez Program.

Czasami może być konieczne podanie lekarstwa, które nie znajduje się na zatwierdzonej liście. Jeśli lekarz z Programu chce przepisać lek spoza listy leków zatwierdzonych, może złożyć wniosek o jego zatwierdzenie.

Personel medyczny oceni wniosek i zdecyduje, czy lek powinien zostać zatwierdzony. Jeśli lek zostanie zatwierdzony, jego koszty zostaną pokryte przez Program. Leki spoza receptariusza mogą być zatwierdzone przez okres do 1 roku. Po upływie tego czasu, lekarz prowadzący musi złożyć wniosek o odnowienie zatwierdzenia. Jeżeli lek nie zostanie zatwierdzony, ale chcesz go nadal zażywać, będziesz musiał skorzystać z innej formy płatności, takiej jak ubezpieczenie prywatne lub zapłacić za lek z własnej kieszeni.

Niektóre rodzaje leków nie są objęte Programem – są to m.in.:

- Leki, które nie są stosowane w leczeniu chorób związanych z WTC;
- Leki do zastosowań kosmetycznych;
- Leki stosowane ze względów niezatwierdzonych przez amerykański Urząd ds. Żywności i Leków (FDA);
- Leki, które są niebezpieczne lub niosą wysokie ryzyko uzależnienia; oraz
- Leki stomatologiczne (chyba że zostały przepisane w związku z poświadczoną chorobą związaną z WTC).

Refundacja leków

Program współpracuje z organizacją Managed Care Advisors & Optum w zakresie refundacji leków dla uczestników Programu cierpiących na poświadczoną chorobę związaną z WTC. Ta ogólnokrajowa sieć aptek obejmuje 65 tys. lokalnych aptek detalicznych. Jeśli cierpisz na poświadczoną chorobę, możesz również skorzystać z opcji wysyłki leków. Są wtedy dostarczane bezpośrednio do domu.

Jeśli mieszkasz w **Obszarze Metropolitalnym NY**, po październiku 2016 r. powinieneś otrzymać nową kartę apteczną. Wszyscy nowo przyjęci uczestnicy otrzymują karty apteczne. Członkowie sieci NPN posiadają informacje o aptece wydrukowane na karcie NPN. Tylko ci członkowie NPN, którzy cierpią na poświadczoną chorobę związaną z WTC, otrzymują karty NPN. Jeśli nie otrzymałeś karty lub masz pytania dotyczące refundacji leków, zadzwoń na infolinię 1-888-982-4748.

Realizacja recept

Leki recepturowe objęte refundacją możesz otrzymać na dwa sposoby:

1. Drogą wysyłkową – za pośrednictwem usług wysyłkowych Optum, możesz skorzystać z 90-dniowego okresu dostawy leków do domu.

Aby zarejestrować się do usługi wysyłkowej Optum, odwiedź stronę <http://www.helioscomp.com/resources/mail-order>

2. W sprzedaży detalicznej – Możesz skorzystać z 30-dniowego okresu dostawy leków za pośrednictwem wybranej apteki. Aby zlokalizować najbliższą aptekę, odwiedź <http://www.helioscomp.com/resources/pharmacy-locator>

Jeśli apteka ma problemy ze zrealizowaniem recepty, poproś farmaceutę, aby zadzwonił na infolinię: 1-888-982-4748.

Korzyści płynące z uczestnictwa w programie

Doradztwo w zakresie świadczeń

Jako uczestnik Programu, masz prawo do korzystania z **usług doradztwa** w zakresie świadczeń, które świadczy Twój opiekun, pracownik opieki społecznej, doradca ds. świadczeń lub inny wyznaczony członek personelu placówki CCE lub NPN. Doradztwo w zakresie świadczeń pomaga zidentyfikować korzyści, do których możesz być uprawniony oraz wyjaśnia, w jaki sposób można ubiegać się o te świadczenia. Doradca może w razie potrzeby również skierować Cię do zewnętrznego eksperta ds. świadczeń, aby pomógł Ci uzyskać dostęp do świadczeń dostępnych poza Programem.

W ramach **corocznych badań kontrolnych**, przedstawiciel CCE lub NPN poprosi Cię o wypełnienie krótkiej ankiety oceny świadczeń. Ankieta pomaga przedstawicielom Programu zidentyfikować konkretne świadczenie, do których możesz się kwalifikować. Następnie, przedstawiciel Programu przekaze Ci więcej informacji na temat tych świadczeń, składania wniosku o przyznanie świadczeń i/lub skierowania do eksperta ds. świadczeń po pomoc.

Program Ochrony Zdrowia WTC oferuje różne rodzaje doradztwa w zakresie świadczeń. Są to m.in.:

Doradztwo w sprawie odszkodowań pracowniczych: edukacja i poradnictwo z zakresu dostępnych odszkodowań pracowniczych, uzyskania do nich dostępu oraz interakcji ze świadczeniami oferowanymi przez Program WTC.

Pomoc w kontaktach z Funduszem Odszkodowawczym dla Ofiar 11 września (VCF): edukacja na temat VCF, sposobu ubiegania się oraz interakcji pomiędzy VCF i Programem Ochrony Zdrowia WTC; Twój lekarz prowadzący w Programie może przeprowadzić ocenę niepełnosprawności VCF, o ile jest to potrzebne i właściwe.

Zewnętrzne doradztwo ds. świadczeń związanych z pracą i niepełnosprawnością: pomoc w identyfikacji zewnętrznych (spoza Programu WTC) świadczeń, do których możesz być uprawniony oraz edukacja z zakresu uzyskiwania do nich dostępu (tj. LODI, $\frac{3}{4}$ WTC Disability Pension, SSD, CVB).

Pomoc pracowników społecznych: pomoc w uzyskaniu dostępu do niezbędnych usług socjalnych: żywność, media, zamieszkanie, transport lub inne podstawowe potrzeby;

Pomoc z zakresu opieki onkologicznej: pomoc świadczona uczestnikom Programu chorującym na nowotwory, w zakresie identyfikacji i uzyskania dostępu do świadczeń i usług Programu WTC, dotyczących nowotworów, jak również innych środków potrzebnych do leczenia nowotworu i/lub w reakcji na finansowe, psychospołeczne, prawne lub zawodowe skutki zachorowania, odczuwane przez uczestnika Programu i członków jego rodziny, oraz współpraca z pracownikami społecznymi ds. onkologicznych w zakresie świadczenia tych usług zgodnie z potrzebami;

Pomoc w znalezieniu opieki w przypadku chorób nieobjętych Programem: pomoc w zidentyfikowaniu odpowiedniej opieki medycznej i/lub psychiatrycznej, a także dostępu do leków, w przypadku chorób nieobjętych Programem.

Jeśli potrzebujesz pomocy w znalezieniu doradcy ds. świadczeń, poproś o nią członka personelu placówki CCE lub NPN.

Zarządzanie przypadkami

Ogólnym celem zarządzania przypadkami jest udostępnianie pacjentowi zasobów, które pozwalają na powrót do maksymalnego poziomu zdrowia i dobrego samopoczucia. W każdej placówce CCE, pielęgniarka lub lekarz może skierować Cię do Działu zarządzania przypadkami, co ułatwi Ci planowanie leczenia.

W placówkach NPN, jeśli potrzebujesz leczenia, spotkasz się z opiekunem i/lub koordynatorem ds. opieki medycznej. Zespół ten będzie pełnił rolę łącznika pomiędzy Tobą, dostawcami usług medycznych i świadczeniami socjalnymi. Częstotliwość Twoich kontaktów z opiekunem i koordynatorem ds. opieki medycznej, będzie zależała od Twoich potrzeb w zakresie leczenia. Bardzo ważne jest, abyś ściśle współpracował z zespołem ds. zarządzania przypadkiem, ponieważ będzie on koordynował Twoje leczenie i powinien być Twoim pierwszym kontaktem w razie problemów. Jeśli masz pytania, zadzwoń na infolinię NPN ds. zarządzania przypadkiem: 1-877-498-2911.

Odszkodowanie pracownicze

Uczestnicy Programu, których poświadczona choroba związana z WTC jest również związana z pracą, mogą kwalifikować się do odszkodowania pracowniczego. Nawet jeśli jesteś uczestnikiem Programu i korzystasz z bezpłatnego leczenia poświadczonej choroby związanej z WTC, złożenie wniosku o wypłatę odszkodowania pracowniczego może być korzystne. A to dlatego, że możesz otrzymać rekompensatę finansową za wynagrodzenie utracone na skutek choroby związanej z WTC.

Jeśli założyłeś już sprawę o odszkodowanie pracownicze w związku z poświadczoną chorobą związaną z WTC, które nie jest finansowane przez miasto Nowy Jork, Program obciąży Twojego ubezpieczyciela pracowniczego kosztami leczenia tej choroby. Podczas oczekiwania na zakończenie sprawy, Program będzie nadal opłacał koszty niezbędnych usług medycznych w zakresie leczenia poświadczonej choroby związanej z WTC. Jeśli wniosek o odszkodowanie zostanie odrzucony, Program Ochrony Zdrowia WTC zapłaci za niezbędne leczenie poświadczonej choroby związanej z WTC.

Niektórzy pracownicy decydują się na ugodę. Pracownik zawiera ugodę, zwaną Umową zrzeczenia zgodnie z sekcją 32, z firmą ubezpieczeniową pracodawcy. Ubezpieczyciel wypłaca pracownikowi kwotę zryczałtowaną, aby zamknąć sprawę na zawsze. Czasami umowy zrzeczenia zgodnie z sekcją 32 zwalniają ubezpieczyciela z konieczności ponoszenia przyszłych kosztów medycznych na rzecz pracownika z powodu jego kontuzji lub choroby.

Każda umowa zrzeczenia zgodnie z sekcją 32 zawarta pomiędzy uczestnikiem Programu i ubezpieczycielem, musi chronić interesy Programu Ochrony Zdrowia WTC. W niektórych przypadkach Program wymaga, aby pieniądze wypłacone na mocy ugody zgodnej z sekcją 32, zostały przeznaczone na pokrycie przyszłych kosztów leczenia, które powinny być opłacone z odszkodowania pracowniczego – koszty leczenia i leków na choroby związane z WTC.

Jeśli weźmiesz pod uwagę zawarcie ugody zgodnie z sekcją 32, zwróć się do Administratora Programu z prośbą o zapoznanie się z proponowaną ugodą. Ten przegląd pomoże ustalić, czy proponowana kwota jest wystarczająca na pokrycie przyszłych kosztów leczenia Twojej poświadczonej choroby związanej z WTC.

Aby uzyskać więcej informacji na temat polityki Programu na temat odzyskiwania odszkodowań pracowniczych, przeczytaj *Politykę i procedury odzyskiwania odszkodowań: Ugody pracownicze na kwotę zryczałtowaną* na stronie www.cdc.gov/wtc/policies.html lub najczęściej zadawane pytania dotyczące odzyskiwania odszkodowań pracowniczych na stronie www.cdc.gov/wtc/faq.html

„Ten program naprawdę
daje nadzieję.”

- Morris, ratownik

Wsparcie w ramach Programu

Odwołania

Ty lub Twój [wyznaczony przedstawiciel](#) możecie [odwołać się](#) od trzech następujących decyzji podjętych przez Administratora Programu:

1. Odmowa przyjęcia – obejmuje odmowę rejestracji w Programie lub usunięcie z Programu.
2. Odmowa [poświadczenia](#) – obejmuje odmowę poświadczenia [choroby jako związanej z WTC](#), odmowę poświadczenia [choroby jako medycznie powiązanej](#) lub wycofanie poświadczenia choroby związanej z WTC.
3. Odmowa leczenia – obejmuje odmowę [autoryzacji leczenia](#) choroby [poświadczonej](#) na skutek stwierdzenia, że leczenie nie jest niezbędne z medycznego punktu widzenia.

Składanie odwołania

Jeśli chcesz odwołać się od jednej z powyższych decyzji, wyślij pocztą lub faksem opatrzone znakiem pismo z prośbą o odwołanie do Koordynatora ds. odwołań, w terminie 120 dni kalendarzowych od daty otrzymania odmowy/decyzji o usunięciu/odmowy poświadczenia od [Administratora](#).

Odwołanie musi:

- Być sporządzone na piśmie i podpisane;
- Zawierać imię i nazwisko, adres i dane kontaktowe [uczestnika](#) Programu oraz wyznaczonego przedstawiciela (jeśli dotyczy);
- Zawierać opis decyzji, której dotyczy oraz powodów, dla których uważasz, że decyzja była błędna i powinna zostać cofnięta; oraz
- Przedstawiać podstawę do odwołania, która jest wystarczająco szczegółowa i podparta informacjami umożliwiającymi dokonanie oceny odwołania. Prośba o odwołanie może zawierać nowe istotne informacje, które nie były wcześniej brane pod uwagę przez Administratora Programu ochrony Zdrowia WTC.

Opis może zawierać:

- Dane naukowe lub medyczne, korygujące błędy rzeczowe, które mogły zostać złożone przez placówkę [CCE](#) lub [NPN](#);
- Informacje wskazujące, że Program postępuje nieprawidłowo lub nie stosuje się do odpowiednich polityk i procedur obowiązujących dla Programu; lub
- Wszelkie informacje wskazujące, że decyzja Administratora Programu jest nieprawidłowa, biorąc pod uwagę okoliczności sprawy.

Odwołanie należy wysłać pocztą lub faksem:

Appeals Coordinator
WTC Health Program
P.O. Box 7000
Rensselaer, NY 12144
Faks: 1-877-646-5308

W przypadku odwołania od odmowy poświadczenia, cofnięcia poświadczenia lub odmowy autoryzacji leczenia, prośba o odwołanie może także zawierać prośbę o umożliwienie złożenia przez Ciebie lub Twojego wyznaczonego przedstawiciela, 15-minutowego ustnego oświadczenia przez telefon.

Proces odwoławczy

Gdy Administrator Programu otrzyma Twoje odwołanie, wyznaczy niezależnego federalnego przedstawiciela Programu do zapoznania się z nim. Przedstawiciel federalny zapozna się z wszystkimi dostępnymi aktami, w tym ustnym oświadczeniem złożonym przez Ciebie lub wyznaczonego przedstawiciela (złożenie ustnego oświadczenia nie jest dostępne dla odwołania od odmowy przyjęcia do Programu lub usunięcia z Programu), mających znaczenie dla wydania oceny, czy odwołanie powinno zostać uznane. Przegląd ten obejmuje wszelkie nowe istotne informacje, przedstawione przez Ciebie. W przypadku odwołań dotyczących odmowy poświadczenia choroby lub autoryzacji leczenia albo cofnięcia poświadczenia, przedstawiciel federalny może również konsultować się z jednym lub kilkoma rzeczoznawcami w zakresie zapoznania się z decyzją Administratora Programu i wszelkimi dodatkowymi informacjami, dostarczonymi przez Ciebie. Na podstawie tego przeglądu, przedstawiciel federalny przygotowuje zalecenie dla Administratora, odnośnie tego, czy odwołanie powinno zostać uznane.

Ostateczna decyzja w sprawie odwołania oraz powiadomienie o wyniku

Administrator zapozna się z zaleceniami przedstawiciela federalnego oraz wszelkimi istotnymi informacjami i podejmuje ostateczną decyzję w sprawie odwołania. Zostaniesz poinformowany na piśmie o:

1. Zaleceniach i ustaleniach dokonanych przez przedstawiciela federalnego;
2. Ostatecznej decyzji Administratora w sprawie odwołania;
3. Wyjaśnieniu ostatecznej decyzji Administratora; oraz
4. Informacjach o wszelkich działaniach podjętych w reakcji na ostateczną decyzję Administratora.

Twoje prawa i obowiązki

Twoje prawa jako uczestnika Programu Ochrony Zdrowia WTC

Prywatność i poufność: Twoje dane osobowe i medyczne będą przetwarzane w sposób, który gwarantuje poufność. Obejmuje to m.in. przechowywanie dokumentacji medycznej w bezpiecznym środowisku oraz edukację personelu z zakresu poufności danych. Program nie ujawnia żadnych

informacji medycznych bez zgody, z wyjątkiem sytuacji wymaganych lub dozwolonych przez prawo dla celów zarządzania świadczeniami, zachowania zgodności z wymogami rządowymi lub jeśli uczestnik Programu wyraża zgodę na udział w badaniach lub procesie edukacji.

Dostęp do leczenia: Masz prawo do otrzymywania [leczenia niezbędnego z medycznego punktu widzenia](#) w zakresie poświadczonej choroby związanej z WTC jeśli choroba otrzymała poświadczenie Programu. Ponadto, masz prawo do informacji na temat zagrożeń i korzyści płynących z leczenia oraz do odmowy leczenia.

Odwołanie od decyzji: Masz prawo do odwołania się od następujących decyzji:

- Odmowa przyjęcia do programu;
- Usunięcie z programu;
- Decyzja podjęta przez Administratora Programu, aby nie poświadczać choroby związanej z WTC;
- Decyzja podjęta przez Administratora Programu, aby nie poświadczać innej choroby powiązanej; lub
- Decyzja podjęta przez Administratora Programu, aby nie autoryzować leczenia z powodu ustalenia, że leczenie nie jest niezbędne z medycznego punktu widzenia w tej poświadczonej chorobie związanej z WTC.

Skargi/zażalenia związane z Programem: Masz prawo aby złożyć skargę/zażalenie oraz otrzymać szybką i rzetelną odpowiedź na wszelkie zażalenia dotyczące Programu. Aby uzyskać więcej informacji na temat procedury składania skarg, zapoznaj się z sekcją pt. „Procedura składania skarg”.

Taktowna, pełna szacunku opieka: W programie staramy się traktować wszystkich uczestników jednakowo, z szacunkiem i godnością, niezależnie od rasy, religii, płci, orientacji seksualnej, narodowości, wieku, niepełnosprawności lub dochodów. Jeśli masz jakiegokolwiek uwagi co do sposobu traktowania pacjenta, prosimy o kontakt z infolinią: 1-888-982-4748.

Twoje obowiązki jako uczestnika Programu Ochrony Zdrowia WTC

Jesteś odpowiedzialny za:

Posiadanie wiedzy na temat zakresu i ograniczeń usług Programu: Niniejszy podręcznik zawiera informacje o Programie. Zachęcamy do kontaktu z darmową infolinią: 1-888-982-4748 w przypadku jakichkolwiek pytań.

Przychodzenie na wizyty: Masz obowiązek stawiać się na umówionych wizytach. Jeśli nie jesteś w stanie stawić się na wizycie, powiadom o tym swojego opiekuna w placówce CCE lub NPN w terminie 24 godzin przed godziną wizyty, abyśmy mogli przekazać termin innemu pacjentowi.

Dostarczanie dokładnych i kompletnych informacji: Jesteś odpowiedzialny za dostarczanie dokładnych i kompletnych informacji o swoich chorobach występujących obecnie i w przeszłości. Jesteś również odpowiedzialny za dostarczenie odpowiednich podpisanych formularzy upoważniających do wglądu w dane medyczne, aby personel Programu mógł uzyskać potrzebną dokumentację medyczną.

Aktywny udział w leczeniu: Masz obowiązek uczestniczyć w leczeniu poprzez zadawanie pytań, aby

zrozumieć swoją chorobę, przestrzeganie zalecanego planu leczenia i prowadzenie zdrowego stylu życia, dokonywanie zdrowych wyborów życiowych oraz podejmowanie starań w kierunku zachowania zdrowia i zapobiegania chorobom.

Wypełnianie zobowiązań finansowych: Leczenie choroby związanej z WTC jest prowadzone bez ponoszenia kosztów przez pacjenta, dopóki dostawca jest związany z Programem, a usługi są odpowiednio [autoryzowane](#). W zależności od rodzaju potrzebnych usług leczniczych, niektóre z nich wymagają autoryzacji lekarza z Programu WTC lub opiekuna w NPN, dyrektora medycznego z NPN lub naszego [Działu ds. świadczeń medycznych](#).

Okazywanie szacunku i zrozumienia: Masz obowiązek okazywać szacunek i zrozumienie personelowi Programu oraz dostawcom usług. Nieodpowiednie lub obraźliwe zachowanie może mieć wpływ na możliwość terminowego świadczenia usług.

Zawiadomienie dotyczące praktyk ochrony prywatności HIPAA w ramach Programu Ochrony Zdrowia WTC

NINIEJSZE OŚWIADCZENIE OPISUJE, W JAKI SPOSÓB MOGĄ BYĆ WYKORZYSTYWANE I UJAWNIANE TWOJE DANE MEDYCZNE ORAZ JAK MOŻNA UZYSKAĆ DO NICH DOSTĘP. PROSIMY O DOKŁADNE PRZECZYTANIE.

Program jest objęty wymogiem – nałożonym przez Ustawę HIPPA z 1996 r. o przenośności informacji o zdrowiu oraz ponoszeniu za nie odpowiedzialności – zachowania prywatności i bezpieczeństwa informacji o Twoim zdrowiu i poinformowania pacjentów o obowiązkach prawnych i praktykach ochrony prywatności w odniesieniu do sposobu wykorzystania przechowywanych informacji o zdrowiu i ujawniania ich przez Program.

Wykorzystywanie i ujawnianie informacji o zdrowiu przez Program

Program musi wykorzystywać i ujawniać informacje o zdrowiu do przekazywania informacji:

- Tobie, komuś w Twoim imieniu lub komuś, kto ma prawo do działania w Twoim imieniu. Administrator Programu upewni się, że ta osoba posiada upoważnienie do działania w Twoim imieniu, zanim podejmie jakiegokolwiek działania;
- Sekretarzowi Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej, jeśli to konieczne, aby upewnić się, że Twoja prywatność jest chroniona; oraz
- Jeżeli jest to wymagane przez prawo.

Program ma prawo wykorzystywać i ujawniać Twoje informacje medyczne, aby zapewnić Ci leczenie, zapłacić za opiekę medyczną i prowadzić działalność Programu. Przykłady:

- Program będzie gromadził i wykorzystywał informacje o Twoim zdrowiu w celu podjęcia decyzji, czy spełnione zostały wymagania konieczne dla pokrycia kosztów leczenia Twojej choroby w ramach Programu (choroby, które spełniają te wymagania posiadają poświadczenie Programu).
- Program będzie gromadził i wykorzystywał informacje o Twoim zdrowiu dla celów ustalenia diagnozy i niezbędnego z medycznego punktu widzenia, leczenia Twojej choroby.
- Program ujawni informacje o Twoim zdrowiu [Ośrodkom Świadczenia Usług Medicare i Medicaid \(CMS\)](#), aby ośrodki CMS mogły zapłacić dostawcom usług za udzielane świadczenia.

- Program dokona przeglądu i wykorzysta informacje o Twoim zdrowiu dla celów dopilnowania, iż otrzymujesz usługi opieki zdrowotnej wysokiej jakości.

Program może wykorzystać lub ujawnić informacje o zdrowiu dla następujących celów (w ograniczonych okolicznościach):

- Innym agencjom federalnym i stanowym, jeśli jest to dozwolone przez prawo federalne, które potrzebują informacji o zdrowiu od [Programu Ochrony Zdrowia WTC](#) dla celów działania Programu
- Dla celów działań na rzecz zdrowia publicznego (np. zgłaszanie ognisk choroby)
- Dla celów działań nadzorujących opiekę zdrowotną (np. dochodzenia w sprawie [oszustwa](#) i nadużyć)
- Dla celów postępowania sądowego i administracyjnego (np. w odpowiedzi na nakaz sądowy)
- Dla celów egzekwowania prawa
- Aby uniknąć poważnego i bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia lub bezpieczeństwa
- Dla celów zgłaszania informacji na temat ofiar nadużyć, zaniedbań lub przemocy domowej
- Dla celów zgłaszania informacji o zmarłej osobie koronerowi, lekarzowi medycyny sądowej, dyrektorowi zakładu pogrzebowego lub dla celów przekazania narządów lub tkanek do transplantacji
- Dla celów badawczych, w pewnych warunkach
- Dla celów związanych z [odszkodowaniami pracowniczymi](#)
- Do celów kontaktu z pacjentem w sprawie nowych lub zmienionych zasad działania Programu

Według prawa Administrator Programu musi posiadać pisemne zezwolenie (autoryzację) do wykorzystania lub ujawnienia informacji o zdrowiu pacjenta w jakimkolwiek celu, który nie jest określony w niniejszym zawiadomieniu, włączając w to niektóre sposoby wykorzystania lub ujawnienia notatek z psychoterapii. Ponadto, Program nie sprzedaje ani nie handluje informacjami o zdrowiu pacjentów bez ich pisemnej zgody. Możesz wycofać swoją zgodę w dowolnym momencie, chyba że działania Programu były już oparte na tej zgodzie. Jeśli wycofasz swoją zgodę, prosimy o potwierdzenie w formie pisemnej.

Program ma zakaz wykorzystywania lub ujawniania informacji genetycznych (tj. wyniki badań genetycznych Twoje i członków Twojej rodziny oraz rodzinna historia medyczna) dla celów określenia kwalifikowalności i rejestracji w Programie Ochrony Zdrowia WTC (dot. np. ubezpieczenia).

Twoje prawa w ramach ustawy HIPAA

Zgodnie z prawem, masz prawo:

- Otrzymać papierowy egzemplarz tego powiadomienia, na własną prośbę, nawet jeśli otrzymałeś już wersję elektroniczną (przez e-mail). Program niezwłocznie dostarczy papierowy egzemplarz.
- Otrzymywać wykazy (np. listy) sytuacji, w których Program ujawnił informacje o Twoim zdrowiu do sześciu lat wstecz, stron którym je ujawnił, kiedy oraz dlaczego. Wykaz będzie zawierał wszystkie ujawnione informacje, z wyjątkiem tych, które dotyczą leczenia, płatności oraz opieki zdrowotnej i innych ujawnień informacji (tych, o które prosiłeś). Program zapewnia jeden wykaz rocznie za darmo, ale pobiera opłatę, jeśli poprosisz o jeszcze jeden w ciągu 12 miesięcy.

- Przeglądać i kopiować informacje o swoim zdrowiu. Możesz poprosić o wgląd lub kopię swojej dokumentacji medycznej i innych informacji o zdrowiu, które znajdują się w naszym posiadaniu. Zapytaj nas, jak to zrobić. Program dostarczy kopię lub podsumowanie informacji o zdrowiu, zazwyczaj w ciągu 30 dni od zgłoszenia prośby. Program może pobrać uzasadnioną opłatę.
- Zmieniać informacje o zdrowiu, jeśli uważasz, że są nieprawidłowe lub jeśli w Twojej dokumentacji medycznej brakuje danych. Należy pamiętać, że Program może odmówić wprowadzenia zmian do informacji o Twoim zdrowiu, jeśli według niego informacje zawarte w dokumentacji są dokładne i kompletne. Program przedstawi pisemne wyjaśnienie odmowy w terminie 60 dni. Jeśli Program odmówi wprowadzenia zmian, możesz dodać do swojej dokumentacji medycznej oświadczenie, aby odzwierciedlić swój sprzeciw.
- Otrzymywać poufne (prywatne) wiadomości z Programu, w przypadku kontaktu w sprawie informacji o Twoim zdrowiu. Możesz poprosić Administratora Programu, aby skontaktował się z Tobą w określony sposób (np. przez telefon w domu lub w pracy lub za pośrednictwem poczty pod innym adresem).
- Zażądać ograniczenia wykorzystania i ujawniania przez Program informacji o Twoim zdrowiu. Należy pamiętać, że Program Ochrony Zdrowia WTC nie musi wyrazić zgody na to ograniczenie, z wyjątkiem pewnych okoliczności.
- Być informowanym o i otrzymywać powiadomienia w przypadku wystąpienia naruszenia, które może mieć wpływ na prywatność lub bezpieczeństwo informacji.

Obowiązki Programu Ochrony Zdrowia WTC zgodnie z ustawą HIPAA

Program jest zobowiązany przez prawo do przestrzegania warunków niniejszego zawiadomienia o zasadach prywatności. Program ma prawo do wprowadzania zmian do niniejszego zawiadomienia o zasadach prywatności i zmiany będą dotyczyć wszystkich informacji o Tobie, które są w naszym posiadaniu. Jeśli Program wprowadzi znaczące zmiany do niniejszego zawiadomienia, kopia poprawionego zawiadomienia będzie dostępna na stronie internetowej Programu, a uczestnicy Programu otrzymają nowe zawiadomienie pocztą lub przez e-mail, w ciągu 60 dni. Możesz również poprosić o otrzymanie kopii powiadomienia.

Jak skontaktować się z Programem w kwestii obaw dotyczących prywatności

Więcej informacji na temat kwestii prywatności możesz uzyskać telefonicznie pod numerem 1-888-982-4748. Poproś o rozmowę ze specjalistą ds. zgodności z ustawą HIPAA. Użytkownicy telefonów tekstowych mogą dzwonić pod numer 1-888-232-6348. Kopię elektroniczną informacji o ochronie prywatności w ramach Programu można znaleźć na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc

Jak złożyć skargę dot. zgodności z Ustawą HIPAA

Jeśli uważasz, że Twoje prawa w zakresie prywatności zostały naruszone, możesz złożyć skargę do przedstawicieli Programu telefonicznie pod numerem 1-888-982-4748 i poprosić o rozmowę ze specjalistą ds. zgodności z ustawą HIPAA, lub pisemnie pod adresem P.O. Box 7000 Rensselaer, NY 12144 ATTN: WTC Health Program, HIPAA Complaint. Złożenie skargi nie wpływa na opiekę nad Tobą w Programie. Aby uzyskać więcej informacji o składaniu skarg, odwiedź stronę <http://www.cdc.gov/wtc>.

Możesz również złożyć skargę w amerykańskim Departamencie Zdrowia i Opieki Społecznej, w Biurze Praw Obywatelskich, wysyłając pismo na adres: 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, dzwoniąc pod numer 1-877-696-6775, lub odwiedzając stronę www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ Uczestnicy TTY powinni dzwonić pod numer 1-800-537-7697.

Powiadomienie o polityce prywatności Programu Ochrony Zdrowia WTC zaczyna obowiązywać 15 września 2016 r.

Procedura rozpatrywania skarg

Wszystkie podmioty i osoby świadczące usługi zdrowotne w ramach Programu są odpowiedzialne za to, by **uczestnicy** Programu byli zadowoleni z jego usług. Jeżeli masz jakiegokolwiek obawy dotyczące świadczonych usług, prosimy nie wahać się poprosić o pomoc. Każdy ośrodek CCE i **NPN** ma swojego Administratora, który może pomóc w kwestiach dotyczących uwag i skarg. Jeżeli masz problem z jakimkolwiek aspektem usług otrzymywanych w danym CCE, prosimy udać się lub zadzwonić do biura administratora placówki. Jeśli masz problem dotyczący usługi otrzymanej w placówce NPN, możesz zadzwonić pod numer 877-498-2911. **NPN** ma administratora lub dyrektora, do którego można zwrócić się z obawami dotyczącymi ośrodka lub **sieci** świadczeniodawców. Jeżeli nie jesteś zadowolony ze sposobu, w jaki została potraktowana Twoja skarga, skontaktuj się z infolinią Wydziału pod numerem 1-888-982-4748. Pracownik działu usług świadczonych członkom dołoży wszelkich starań, by zająć się Twoimi wątpliwościami. Podaj pełne informacje dotyczące skargi, wraz z imionami i nazwiskami, datami i innymi szczególnymi informacjami, aby osoba, z którą rozmawiasz, mogła wspólnie z Tobą rozwiązać dany problem. Pracownik działu usług świadczonych członkom przekaże Twoją skargę odpowiedniemu personelowi w Programie. Dołożymy wszelkich starań, aby odpowiedzieć na Twój wniosek możliwie szybko i skutecznie.

Oszustwa i nadużycia

Oszustwo jest zamierzonym oszukaniem lub wprowadzeniem w błąd, które dana osoba lub podmiot popełnia świadomie w celu uzyskania nieuprawnionych świadczeń dla samej siebie lub osoby trzeciej. Przedstawiciele Programu będą ściśle monitorować wszelkie działania związane z oszustwem, w tym podawanie nieprawdziwych informacji w celu uzasadnienia kwalifikowania się do Programu lub do niezbędnych i objętych Programem usług, nadużycie Programu przez świadczeniodawców uczestniczących w nim oraz składanie skarg dotyczących nieświadczonych lub niekoniecznych usług. Program zgłosi oszustwa do federalnych organów ścigania, a ich sprawcy mogą podlegać sankcjom karnym, cywilnym lub administracyjnym. Informacje dotyczące podejrzeń popełnienia oszustwa związanego z Programem przez wykonawców, beneficjentów, podmioty świadczące opiekę zdrowotną lub świadczeniobiorców indywidualnych należy zgłaszać do Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej USA telefonicznie pod numerem 1-800-HHS-TIPS (1-800-447-8477), przez Internet pod adresem <https://oig.hhs.gov/fraud/report-fraud/> lub na piśmie pod następujący adres:

U.S. Department of Health and Human Services
Office of Inspector General
ATTN: OIG HOTLINE OPERATIONS
P.O. Box 23489
Washington, DC 20026

„Mam bardzo dobre
wrażenia. Znacznie łatwiej
jest spotkać lekarzy, którzy
potrafią zrozumieć, jak
poważna jest sytuacja.
Wiedzą, jakie leczenie działa
u innych osób, które były
narażone na taką samą
ekspozycję.”

- Lila, osoba ocalała

Glosariusz

Uwaga: Wiele z tych terminów formalnie zdefiniowano w Ustawie Zadrogi i regulaminie Programu. Poniższe definicje podano wyłącznie dla celów związanych z korzystaniem z podręcznika, aby dostarczyć informacje w sposób łatwy do zrozumienia przez uczestników Programu. Poniższe definicje nie są wiążące prawnie.

Administrator (Administrator Programu Ochrony Zdrowia WTC): Dyrektor Krajowego Instytutu Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (NIOSH), Ośrodków Zapobiegania i Kontroli Chorób (CDC), Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej USA (DHHS) oraz osoby przez niego wyznaczone. Administrator jest osobą odpowiedzialną za nadzór nad Programem i zarządzanie nim.

Powiązany: Być powiązany z czymś lub należeć do czegoś. Zewnętrzni dostawcy usług muszą być powiązani z CCE lub NPN, aby zapewnić opiekę świadczoną w ramach Programu.

Coroczne badania kontrolne: Okresowa ocena zdrowia fizycznego i psychicznego ratowników WTC lub zakwalifikowanych i zatwierdzonych osób ocalałych w związku z ekspozycją na zawarte w powietrzu toksyny, inne zagrożenia lub jakiegokolwiek inny stan wynikający z ataków terrorystycznych z dnia 11 września 2001 r., która obejmuje historię choroby i ekspozycji, badanie fizyczne i dodatkowe badania potrzebne do kontroli lub oceny objawów przedmiotowych w celu określenia, czy osoba cierpi na schorzenie związane z atakiem na WTC.

Odwolanie: Formalne podważenie decyzji podjętej przez Administratora Programu na temat odmowy przyjęcia lub usunięcia uczestnika z Programu, odmowy poświadczenia choroby lub anulowania poświadczenia choroby lub braku zatwierdzenia konkretnego leczenia.

Autoryzacja: Pozwolenie od lekarza, placówki CCE lub NPN albo Administratora Programu, na pokrycie kosztów konkretnego leczenia lub usługi (Autoryzacja 1, 2 i 3 poziomu).

Autoryzowane: Zatwierdzone do objęcia Programem.

Doradztwo w zakresie świadczeń: Usługa dostępna dla uczestników Programu - członek personelu przekazuje informacje o różnych świadczeniach dostępnych poza Programem, do których możesz się kwalifikować, a także pomaga w przygotowaniu wniosku.

Ośrodki świadczące usługi Medicare i Medicaid (CMS): Agencja federalna, która zarządza programami Medicare i Medicaid. CMS pomaga Programowi w kwestii płatności.

Poświadczenie: Decyzja podjęta przez Administratora Programu, informująca że choroba została włączona na Listę chorób związanych z WTC oraz że ekspozycja 9/11 była w znacznym stopniu powiązana z chorobą, więc choroba może być leczona w ramach Programu.

Poświadczona: Poświadczona choroba związana z WTC (lub choroba powiązana z nią) to taka, która została zatwierdzona do leczenia w ramach Programu w oparciu o przyjęcie prośby o wydanie poświadczenia dla tej choroby.

Poświadczona Osoba ocalała: Osoby ocalałe z ataku na WTC, które cierpią na schorzenie znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Osoby te spełniają kryteria włączenia do rocznych badań kontrolnych i leczenia schorzeń, znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Kliniczne Centrum Doskonałości (CCE): Ośrodek lub ośrodk, które mają podpisany kontrakt z Programem, świadczące usługi medyczne jego uczestnikom.

Wyznaczony przedstawiciel: Wybrana przez Ciebie osoba reprezentująca Twoje interesy w Programie. Osoba ta może reprezentować Cię

w procesach administracyjnych, w tym także podczas odwołania.

Trwały sprzęt medyczny (DME): Sprzęt medyczny wykorzystywany w domu uczestnika Programu, np. aparaty CPAP i wózki inwalidzkie.

EKG: Skrót oznaczający elektrokardiogram. EKG jest badaniem pozwalającym ocenić elektryczną aktywność serca i rejestrować ją.

Opieka długoterminowa: Usługi medyczne lub rehabilitacyjne świadczone w ramach opieki długoterminowej, np. w ośrodku zapewniającym wykwalifikowaną opiekę pielęgniarską lub program rehabilitacyjny.

Federalny ośrodek zdrowia: Organizacje społeczne, które zapewniają usługi medyczne, stomatologiczne oraz związane ze zdrowiem psychicznym/uzależnieniem od środków odurzających osobom w każdym wieku, bez względu na ich zdolność do opłacenia tych usług lub status ich ubezpieczenia zdrowotnego.

Pierwszy płatnik: W przypadku posiadania więcej niż jednego płatnika za usługi medyczne – płatnik, który opłaca usługi przed innymi płatnikami.

Receptariusz: Lista leków dostępnych na receptę objętych Programem.

Oszustwo: Zamierzone oszukanie lub wprowadzenie w błąd, które dana osoba lub podmiot popełnia świadomie w celu uzyskania nieuprawnionych świadczeń dla samej siebie lub osoby trzeciej.

Opieka domowa: Opieka zdrowotna otrzymywana w domu. Usługi te są świadczone zgodnie z planem sporządzonym przez podmioty świadczące usługi opieki zdrowotnej.

Opieka hospicyjna: Specjalne usługi świadczone osobom umierającym lub cierpiącym na śmiertelną chorobę. Opieka w hospicjum zapewnia spełnienie potrzeb medycznych, psychicznych, społecznych, emocjonalnych i duchowych osób śmiertelnie chorych. Hospicja zapewniają również opiekę oraz odpoczynek opiekunom i członkom rodziny chorego.

Wstępna ocena stanu zdrowia: Ocena co najmniej jednego objawu podmiotowego, który może być związany ze schorzeniami związanymi z atakiem na WTC i obejmuje historię choroby i narażenia, badanie fizykalne oraz dodatkowe badania potrzebne do oceny tego, czy dana osoba cierpi na schorzenia związane z atakiem na WTC i czy spełnia kryteria kwalifikacyjne leczenia w ramach Programu.

Pacjent hospitalizowany: Pacjent przyjęty do placówki służby zdrowia, np. do szpitala lub ośrodka zapewniającego wykwalifikowaną opiekę pielęgniarską w celu leczenia, które wymaga co najmniej jednodniowego pobytu.

Opieka szpitalna: Opieka, którą otrzymujesz po przyjęciu do placówki służby zdrowia, np. do szpitala lub ośrodka zapewniającego wykwalifikowaną opiekę pielęgniarską.

Ustawa o ochronie zdrowia i odszkodowaniach 9/11 im. Jamesa Zadrogi z 2010 roku (Ustawa Zadrogi): Prawo publiczne 111-347 przyjęte przez Kongres USA w roku 2010, na podstawie którego stworzono Program WTC. Ustawa zapewniająca dofinansowanie medycznych badań przesiewowych i monitorowanie choroby, leczenie schorzeń związanych ze zdrowiem fizycznym i psychicznym oraz doradztwo w zakresie świadczeń dla Ratowników WTC i Osób ocalałych. W oparciu o ustawę ponownie uruchomiono Fundusz odszkodowań dla ofiar 11-tego września (VCF). Akt I Ustawa o ochronie zdrowia i odszkodowaniach 9/11 im. Jamesa Zadrogi z 2010 roku, prawo publiczne 111-347, z późniejszymi poprawkami - prawo publiczne 114-113, skodyfikowane w Akcie XXXIII Ustawy o prawie publicznym, z późniejszymi poprawkami, 42 U.S.C. §§ 300mm do 300mm-61.

Ostatni płatnik: W przypadku posiadania więcej niż jednego płatnika za usługi medyczne – płatnik, który opłaca usługi po pozostałych płatnikach.

Okres utajenia: Okres, który upłynął między pierwszą ekspozycją w dniu 11 września, a datą zdiagnozowania schorzenia.

Autoryzacja 1. poziomu: Sytuacja, w której lekarz opiekujący się Tobą w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC może bez potrzeby uzyskania zgody od innej osoby związanej z Programem zdecydować, czy konieczne leczenie lub usługi medyczne mogą być objęte Programem.

Autoryzacja 2. poziomu: Sytuacja, w której lekarz opiekujący się Tobą w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi złożyć wniosek o pozwolenie od dyrektora medycznego opiekującego się Tobą ośrodka CCE (lub NPN), aby konieczne w Twoim przypadku leczenie lub usługi medyczne były objęte Programem.

Autoryzacja 3. poziomu: Sytuacja, w której lekarz opiekujący się Tobą w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi złożyć wniosek o zgodę kierownika ds. świadczeń medycznych w ramach Programu w NIOSH na to, aby konieczne w Twoim przypadku leczenie lub usługi medyczne były objęte Programem.

Lista schorzeń związanych z atakiem na WTC (Lista): Choroby fizyczne lub zaburzenia psychiczne objęte leczeniem w ramach Programu WTC, określone przez Ustawę Zadrogi i regulamin Programu w 42 C.F.R. § 88.15.

Logistics Health Incorporated (LHI): Organizacja zarządzająca Ogólnokrajową Siecią Dostawców Usług i koordynująca usługi opieki zdrowotnej świadczone na rzecz uczestników, którzy mieszkają w Obszarze Metropolitalnym NY i chcą korzystać z tych usług lokalnie.

Mammografia: Prześwietlenie piersi.

Maksymalny odstęp czasowy: Maksymalne odstępy czasowe dla zaburzeń dróg oddechowych i układu pokarmowego, jakie upłynęły od ostatniej ekspozycji na skutki ataku 9/11 do momentu wystąpienia objawów choroby związanej w WTC.

Medicaid: Połączony federalno-stanowy publiczny program ubezpieczenia zdrowotnego, który pokrywa koszty ochrony zdrowia ponoszone przez osoby o niskich dochodach i źródłach finansowania.

Dział ds. świadczeń medycznych: Personel Programu WTC, nadzorujący świadczenia medyczne dla uczestników programu i podejmujący wstępne decyzje dotyczące autoryzacji leczenia.

Nagły wypadek: Poważny medyczny lub psychiatryczny stan, który wymaga natychmiastowego leczenia (który może stanowić zagrożenie dla życia, części ciała lub wzroku lub gdy osoba stwarza bezpośrednie zagrożenie dla siebie lub innych).

Choroba medycznie powiązana: Schorzenie, które powstało w wyniku leczenia schorzenia związanego z atakiem na WTC lub w wyniku progresji (pogorszenia na przestrzeni czasu) schorzenia związanego z atakiem na WTC. Choroba medycznie powiązana wymaga otrzymania poświadczenia jako choroba powiązana z WTC, aby Program mógł pokryć jej leczenie.

Medycznie uzasadnione leczenie: Realizacja usług przez lekarzy i inne podmioty świadczące opiekę zdrowotną, badania diagnostyczne i laboratoryjne, leki wydawane na receptę, usługi szpitalne świadczone w szpitalu lub ambulatoryjnie oraz inna opieka wymagana do opanowania, złagodzenia lub wyleczenia schorzenia związanego z atakiem z 11 września lub schorzenia medycznie powiązanego ze schorzeniem związanym z atakiem na WTC, która jest zgodna z protokołami leczenia stworzonymi dla Programu.

Medicare: Federalny program ubezpieczenia zdrowotnego dla osób w wieku 65 lat lub starszych, niektórych młodszych osób z niepełnosprawnością oraz osób ze schyłkową niewydolnością nerek.

Uczestnik: Ratownik WTC lub Osoba ocalała z ataku na WTC, która spełnia kryteria kwalifikacyjne włączenia do Programu.

Wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia: Najkrótszy okres, który mógł upłynąć pomiędzy ekspozycją w dniu 11 września a datą zdiagnozowania schorzenia w celu objęcia go Programem.

Amerykańskie Towarzystwo Onkologiczne (National Comprehensive Cancer Network, NCCN): Organizacja typu „non-profit” zrzeszająca 23 czołowe placówki onkologiczne na świecie, która zajmuje się poprawą jakości i skuteczności opieki świadczonej pacjentom onkologicznym. NCCN formułuje wytyczne dotyczące leczenia różnych typów nowotworów.

Ogólnokrajowa Sieć Dostawców Usług (NPN): Ogólnokrajowa sieć dostawców usług medycznych, działających na terenie całego kraju, którzy podpisali kontrakt z Programem i leczą choroby związane z WTC u uczestników Programu, którzy mieszkają poza Obszarem Metropolitalnym NY i chcą korzystać z tych usług lokalnie.

Sieć: Podmioty świadczące opiekę medyczną, ośrodki i apteki zatrudnione przez Program w celu świadczenia usług opieki medycznej objętych Programem.

Obszar katastrofy w mieście Nowy Jork (NYC): Obejmuje obszar Manhattanu na południe od Houston Street oraz każdą przecznicę na Brooklynie znajdującą się w całości lub częściowo w promieniu 1,5 mili od miejsca, w którym usytuowane były wieże World Trade Center.

Obszar Metropolitalny Nowego Jorku (NY): Obszar określony przez Administratora, obejmujący Nowy Jork, New Jersey, Connecticut i Pensylwanię; Uczestnicy Programu mieszkający w tym obszarze mogą korzystać z usług ośrodków CCE w zakresie leczenia chorób związanych z WTC.

Prośba: Formalna pisemna prośba do Administratora o dodanie choroby do Listy chorób związanych z WTC.

Osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych: Osoba inna niż ratownik WTC, która ma objawy schorzenia związanego z atakiem na WTC i spełnia obecne kryteria kwalifikacyjne Programu. Po włączeniu do Programu osoby te mają prawo do jednorazowej wstępnej oceny stanu zdrowia, opłaconej przez Program.

Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (VCF): Jest to program prowadzony przez Departament Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych, który wypłaca odszkodowania za straty o charakterze materialnym i niematerialnym krewnym nieżyjących osób, które zginęły lub osobom, które odniosły fizyczne obrażenia lub doznały choroby psychicznej w wyniku spowodowanych działalnością terrorystyczną katastrof samolotowych w dniu 11 września 2001 r.

Ośrodek zapewniający wykwalifikowaną opiekę pielęgniarską: Ośrodek zapewniający opiekę pielęgniarską z zespołem i wyposażeniem potrzebnym do świadczenia wykwalifikowanej opieki pielęgniarskiej.

Pilna pomoc medyczna: Medycznie uzasadnione leczenie schorzenia lub urazu, który nieleczony natychmiast nie spowoduje dalszej niepełnosprawności lub śmierci, ale wymaga pomocy specjalisty w ciągu 24 godzin.

Odszkodowanie pracownicze: Plan ubezpieczenia zdrowotnego, który pracodawcy mają obowiązek posiadać i objąć nim pracowników, którzy zachorują albo doznają urazu w pracy. Może ono zapewnić świadczenia medyczne i odszkodowanie poszkodowanym lub chorym pracownikom.

Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC) (Program): Program ustanowiony na drodze Tytułu XXXIII Ustawy o publicznej służbie zdrowia ze zmianami, dział 42 Kodeksu Stanów Zjednoczonych, 300mm-300mm-61 (ujednolicający Tytuł I Ustawy Jamesa Zadrogiego o ochronie zdrowia oraz odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września z 2010 roku (prawo publiczne 111- 347, z późniejszymi poprawkami - prawo publiczne 114-113)), aby zapewnić świadczenia związane z leczeniem i monitorowaniem schorzeń dla spełniających kryteria kwalifikacyjne ratowników, którzy pracowali przy wydarzeniach związanych z atakami terrorystycznymi z dnia 11 września 2001 r. oraz aby zapewnić wstępną ocenę stanu

zdrowia oraz świadczenia związane z leczeniem i monitorowaniem schorzeń dla mieszkańców i innych użytkowników budynków oraz pracowników w mieście Nowy Jork, którzy byli bezpośrednio i pośrednio narażeni na te ataki.

Nagły uraz ciała powiązany z World Trade

Center (WTC): Fizyczne uszkodzenie ciała powstałe podczas lub tuż po jednorazowej ekspozycji na energię taką, jak, ciepło, elektryczność lub uderzenie na skutek upadku, wynikające z określonego wydarzenia. Aby otrzymać poświadczenie dla Programu, Ratownik WTC lub Osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych lub poświadczona Osoba ocalała, musiała wcześniej korzystać z pomocy medycznej związanej z nagłym urazem nabytym w związku z atakiem na WTC w okresie do 11 września 2003 r.

Pakiet kwalifikacyjny WTC-3: Dokumentacja uzupełniana przez Twojego lekarza w celu złożenia wniosku o kwalifikację schorzeń związanych z atakiem na WTC z 11 września. Zawiera ona informacje na Twój temat, na temat Twoich schorzeń oraz pracy w związku z atakami z 11 września i narażenia na ich skutki.

Rejestr Medyczny WTC (Rejestr): Badanie mające na celu dokumentowanie i ocenę długoterminowych skutków ataków z 11 września dla zdrowia fizycznego i psychicznego.

Schorzenie związane z atakiem na WTC:

Choroba lub schorzenie, w tym psychiatryczne, w którego przypadku badania przeprowadzone przez lekarza specjalistę mającego doświadczenie w diagnozowaniu i leczeniu schorzeń znajdujących się na liście wykażą, że narażenie na zawarte w powietrzu toksyny, inne zagrożenia lub jakiegokolwiek inne niekorzystne czynniki będące następstwem ataków z 11 września 2001 r. z dużym prawdopodobieństwem mogło w istotny sposób przyczynić się do jego powstania lub zaostrzenia lub je spowodować. Tylko choroby umieszczone na Liście chorób związanych z WTC, skodyfikowane w 42 C.F.R. § 88.15, mogą być uważane za choroby związane z atakiem na WTC

oraz muszą mieć poświadczenie Programu, aby Program mógł pokrywać koszty ich leczenia.

Ratownik WTC: Osoby, które pracowały lub służyły dobrowolnie przy akcji ratowniczej, odbudowie, usuwaniu gruzu i innych akcjach pomocniczych po atakach terrorystycznych z 11 września 2001 roku, przez pewien czas pomiędzy 11 września 2001 r. a 31 lipca 2002 r. Rozróżnia się trzy grupy Ratowników (ratujących ludzi, odbudowujących i porządkujących teren oraz wykonujących działania pomocnicze i wolontariuszy) mogących kwalifikować się do Programu Ochrony Zdrowia WTC. Te grupy to:

- Ratownicy FDNY i członkowie ich rodzin
- Ratownicy z miasta Nowy Jork (NYC) lub Ratownicy „niewyspecjalizowani” (w tym funkcjonariusze nowojorskiej policji)
- Pentagon i Shanksville, Ratownicy PA

Dokładniejsze informacje na temat kryteriów kwalifikacji do Programu, obowiązujących dla Ratowników WTC, podano na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc/eligiblegroups.html

Osoba ocalała z ataku na WTC: Osoba, która była obecna na obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork i była narażona na działanie pyłu lub chmury pyłu w dniu 11 września 2001 r.; osoba, która mieszkała, pracowała lub chodziła do szkoły, przedszkola lub żłobka na Dolnym Manhattanie na południe od Houston Street lub w niektórych częściach Brooklynu przez określony czas w okresie pomiędzy 11 września 2001 r. a 31 lipca 2002 r.; niektóre osoby wykonujące prace porządkowe i konserwacyjne oraz niektóre osoby uprawnione do świadczeń Towarzystwa Rozwoju Dolnego Manhattanu (Lower Manhattan Development Corporation). Więcej informacji na temat kryteriów kwalifikacji do Programu, obowiązujących dla Osób ocalałych z ataku na WTC, podano na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc/eligiblegroups.html

9.11
WTC Health Program

